Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK VŠEOBECNÉHO SÚDU (štvrtá rozšírená komora)

z 21. júna 2023 *

„Dumping – Dovoz hliníkových výliskov s pôvodom v Číne – Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2021/546 – Uloženie konečného antidumpingového cla – Článok 1 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2016/1036 – Vymedzenie dotknutého výrobku – Stanovenie normálnej hodnoty – Článok 2 ods. 6a nariadenia 2016/1036 – Správa konštatujúca existenciu výrazných deformácií v krajine vývozu – Dôkazné bremeno – Použitie reprezentatívnej krajiny – Článok 3 ods. 1, 2, 3, 5 a 6 nariadenia 2016/1036 – Ujma – Hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie – Právo na obhajobu – Zásada riadnej správy vecí verejných“

Vo veci T-326/21,

Guangdong Haomei New Materials Co. Ltd, so sídlom v Qingyuane (Čína),

Guangdong King Metal Light Alloy Technology Co. Ltd, so sídlom v Yuan Tan Town (Čína),

v zastúpení: M. Maresca, C. Malinconico, D. Guardamagna, M. Guardamagna, D. Maresca, A. Cerruti, A. Malinconico a G. Falla, advokáti,

žalobkyne,

ktoré v konaní podporuje:

Airoldi Metalli SpA, so sídlom v Molteno (Taliansko), v zastúpení: M. Campa, M. Pirovano, D. Rovetta a V. Villante, advokáti,

vedľajšia účastníčka konania,

proti

Európskej komisii, v zastúpení: G. Luengo, P. Němečková a A. Spina, splnomocnení zástupcovia,

žalovanej,

ktorú v konaní podporuje:

Európsky parlament, v zastúpení: A. Neergaard, M. Peternel a L. Stefani, splnomocnení zástupcovia,

vedľajší účastník konania,

* Jazyk konania: taliančina.

VŠEOBECNÝ SÚD (štvrtá rozšírená komora),

v zložení: predseda komory S. Papasavvas, sudcovia R. da Silva Passos, S. Gervasoni (spravodajca), I. Reine a T. Pynnä,

tajomník: P. Nuñez Ruiz, referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania,

po pojednávaní zo 16. januára 2023,

vyhlásil tento

Rozsudok [1]

1 Svojou žalobou sa žalobkyne, spoločnosti Guangdong Haomei New Materials Co. Ltd a Guangdong King Metal Light Alloy Technology Co. Ltd, domáhajú jednak na základe článku 263 ZFEÚ v prvom rade zrušenia vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2021/546 z 29. marca 2021, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá predbežné clo uložené na dovoz hliníkových výliskov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 109, 2021, s. 1, ďalej len „napadnuté nariadenie“), v rozsahu, v akom sa ich týka, a subsidiárne nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 2016, s. 21, ďalej len „základné nariadenie“), a jednak na základe článku 268 ZFEÚ náhrady škody, ktorá im bola údajne spôsobená v dôsledku uplatňovania napadnutého nariadenia a základného nariadenia.

I. Okolnosti predchádzajúce sporu

2 Žalobkyne sú spoločnosti založené podľa čínskeho práva, ktoré pôsobia v odvetví výroby hliníkových polotovarov a ktoré vyrábajú a vyvážajú do Európskej únie hliníkové výlisky.

3 Združenie European Aluminium, ktoré predstavovalo viac ako 25 % celkovej výroby hliníkových výliskov v Únii, podalo 3. januára 2020 Európskej komisii podnet týkajúci sa dumpingových praktík a z nich vyplývajúcej majetkovej ujmy.

4 Dňa 14. februára 2020 Komisia uverejnila oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu hliníkových výliskov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Únie (Ú. v. EÚ C 51, 2020, s. 26) na základe článku 5 základného nariadenia.

5 Výrobkom, ktorý bol predmetom prešetrovania v súvislosti s dumpingom a následnou ujmou, sú „tyče, prúty, profily (tiež duté), rúry, rúrky; nezmontované; tiež pripravené na použitie v konštrukciách (napr. rezané na dĺžku, vŕtané, ohýbané, skosené, so závitom), vyrobené z hliníka, tiež legované, obsahujúce najviac 99,3 % hliníka“. Tento výrobok zahŕňal výrobky všeobecne označované ako „hliníkové výlisky“, čo odkazuje na ich najbežnejší výrobný proces, napriek tomu, že môžu byť vyrobené aj inými výrobnými procesmi, ako sú valcovanie, kovanie alebo odlievanie.

[1] Uvádzajú sa iba tie body rozsudku, ktorých uverejnenie považuje Všeobecný súd za užitočné.

6 Prešetrovanie dumpingu a následnej ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2019 do 31. decembra 2019 (ďalej len „obdobie prešetrovania“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2016 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

7 Listom z 26. februára 2020 Komisia zaradila žalobkyne do vzorky vyvážajúcich výrobcov, ktorú zohľadnila vo svojej analýze.

8 Žalobkyne predložili svoje pripomienky 6. apríla a 29. mája 2020. V období od 6. do 29. apríla 2020 žalobkyne predložili Komisii vyplnené príslušné dotazníky spolu s prílohami obsahujúcimi požadované informácie. V dňoch 3., 5. a 12. júna 2020 sa uskutočnili krížové kontroly na diaľku na účel preskúmania predložených účtovných dokladov a predloženia ďalších dokladov.

9 V nadväznosti na žiadosť združenia European Aluminium prijala Komisia vykonávacie nariadenie (EÚ) 2020/1215 z 21. augusta 2020, ktorým sa zavádza registrácia dovozu hliníkových výliskov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 275, 2020, s. 16). Žalobkyne podali 30. septembra 2020 proti tomuto vykonávaciemu nariadeniu žalobu o neplatnosť na základe článku 263 ZFEÚ. Uznesením z 22. decembra 2021, Guangdong Haomei New Materials a Guangdong King Metal Light Alloy Technology/Komisia (T-604/20, neuverejnené, EU:T:2021:952), Všeobecný súd konštatoval zastavenie konania o tejto žalobe z dôvodu zániku záujmu na konaní.

10 Dňa 22. septembra 2020 Komisia informovala žalobkyne o možnom uložení predbežného antidumpingového cla. Dňa 25. septembra 2020 žalobkyne predložili nové pripomienky.

11 Dňa 12. októbra 2020 Komisia prijala vykonávacie nariadenie (EÚ) 2020/1428, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz hliníkových výliskov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 336, 2020, s. 8, ďalej len „dočasné nariadenie“). Predbežné antidumpingové clo uložené žalobkyniam bolo 30,4 %.

12 Dňa 14. decembra 2020 podali žalobkyne proti dočasnému nariadeniu žalobu o neplatnosť na základe článku 263 ZFEÚ. Uznesením z 22. decembra 2021, Guangdong Haomei New Materials a Guangdong King Metal Light Alloy Technology/Komisia (T-725/20, neuverejnené, EU:T:2021:957), Všeobecný súd zamietol túto žalobu ako neprípustnú.

13 Dňa 22. decembra 2020 Komisia oznámila žalobkyniam konečnú informáciu obsahujúcu skutočnosti a posúdenia, ktoré považovala za podstatné a na základe ktorých sa chystala uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz hliníkových výliskov s pôvodom v Číne. Žalobkyne predložili svoje pripomienky k tejto konečnej informácii 7. januára 2021.

14 Dňa 8. februára 2021 Komisia prijala dodatočnú konečnú informáciu, ktorá bola oznámená zainteresovaným stranám, s cieľom zdôrazniť skutočnosť, že po vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Únie zahŕňa trh Únie len 27 členských štátov. Žalobkyne predložili svoje pripomienky k tejto dodatočnej konečnej informácii 16. februára 2021.

15 Dňa 29. marca 2021 Komisia prijala napadnuté nariadenie. Článok 1 ods. 2 napadnutého nariadenia určil sadzbu konečného antidumpingového cla uplatneného na žalobkyne na 21,2 %.

II. Návrhy účastníkov konania

16 Žalobkyne podporované spoločnosťou Airoldi Metalli SpA (ďalej len „Airoldi“) navrhujú, aby Všeobecný súd:

– zrušil napadnuté nariadenie v rozsahu, v akom sa ich týka,

– subsidiárne zrušil základné nariadenie,

– uložil Komisii povinnosť nahradiť škodu spôsobenú uplatňovaním základného nariadenia a napadnutého nariadenia,

– uložil Komisii povinnosť nahradiť trovy konania.

17 Komisia podporovaná Európskym parlamentom navrhuje, aby Všeobecný súd:

– zamietol žalobu o náhradu škody ako neprípustnú,

– zamietol žalobu o neplatnosť základného nariadenia ako neprípustnú alebo v každom prípade ako nedôvodnú,

– zamietol žalobu o neplatnosť napadnutého nariadenia ako nedôvodnú,

– uložil žalobkyniam povinnosť nahradiť trovy konania.

III. Právny stav

[*omissis*]

A. O prvom žalobnom návrhu na zrušenie napadnutého nariadenia v rozsahu, v akom sa týka žalobkýň

33 Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú päť žalobných dôvodov, ktoré možno v podstate zhrnúť nasledovne:

– prvý je založený na porušení zásady riadnej správy vecí verejných a zneužití právomoci,

– druhý je založený na porušení práva na obhajobu a pochybeniach, ktorých sa dopustila Komisia pri vymedzení dotknutého výrobku, pri určovaní existencie výrazných deformácií na čínskom trhu, pri určení reprezentatívnej krajiny a stanovení normálnej hodnoty,

– tretí je založený na pochybeniach, ktorých sa dopustila Komisia, keď dospela k záveru o existencii ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie a príčinnej súvislosti,

– štvrtý a piaty sú založené na porušení medzinárodného práva, základných práv žalobkýň a Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd podpísaného v Ríme 4. novembra 1950 (ďalej len „EDĽP“).

[*omissis*]

1. O druhom žalobnom dôvode založenom na porušení práva na obhajobu a pochybeniach, ktorých sa dopustila Komisia pri vymedzení dotknutého výrobku, pri určovaní existencie výrazných deformácií na čínskom trhu, pri určení reprezentatívnej krajiny a stanovení normálnej hodnoty

44 Druhý žalobný dôvod sa skladá zo siedmich častí, z ktorých v podstate prvá je založená na porušení práva žalobkýň na obhajobu, druhá a tretia, ktoré treba preskúmať spoločne, na pochybeniach pri vymedzení dotknutého výrobku, štvrtá na pochybeniach pri určovaní existencie výrazných deformácií na čínskom trhu, piata a šiesta, ktoré treba preskúmať spoločne, na nevhodnom výbere Turecka ako reprezentatívnej krajiny a siedma na nesprávnom stanovení normálnej hodnoty.

[*omissis*]

a) O vymedzení dotknutého výrobku

55 V rámci druhej a tretej časti žalobkyne vytýkajú Komisii, že usúdila, že hliníkové výlisky z Číny sú jedným a tým istým výrobkom. Komisia použila nesprávnu techniku, a to „fyzikálno-chemické“ hodnotenie, a prekročila hranice svojej voľnej úvahy tým, ako vymedzila dotknutý výrobok. Tvrdia, že vyrábajú tisíce druhov hliníkových výliskov a že z tohto dôvodu treba robiť rozdiely, pretože skupina, do ktorej patria, pôsobí v špecifických segmentoch trhu, ktoré nepokrývajú výrobcovia z Únie.

56 V tejto súvislosti treba uviesť, že z článku 1 základného nariadenia, nazvaného „Zásady“, ktorý v odseku 1 odkazuje na „akýkoľvek dumpingový výrobok, ktorého prepustenie do voľného obehu v Únii spôsobuje ujmu“, vyplýva, že antidumpingové prešetrovanie sa týka konkrétneho výrobku. Tento „posudzovaný výrobok“ bol vymedzený inštitúciami Únie pri začatí tohto prešetrovania. Okrem toho článok 1 ods. 4 uvedeného nariadenia vymedzuje „podobný výrobok“ ako výrobok, ktorý je identický, teda podobný vo všetkých znakoch s posudzovaným výrobkom, alebo ak nie je takýto výrobok k dispozícii, pôjde o iný výrobok, ktorý hoci nie je podobný v každom ohľade, má vlastnosti, ktoré sú veľmi podobné vlastnostiam posudzovaného výrobku.

57 Podľa ustálenej judikatúry cieľom vymedzenia dotknutého výrobku v rámci antidumpingového prešetrovania je pomôcť pri zostavení zoznamu výrobkov, na ktoré sa prípadne uloží antidumpingové clo. Na účely tohto vymedzenia môžu inštitúcie zohľadniť viaceré faktory, akými sú najmä fyzikálne, technické a chemické vlastnosti výrobkov, ich použitie, vzájomná zameniteľnosť, vnímanie spotrebiteľom, spôsoby distribúcie, výrobný proces, náklady na výrobu a kvalita (rozsudky z 13. septembra 2010, Whirlpool Europe/Rada, T-314/06, EU:T:2010:390, bod 138, a z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-444/11, EU:T:2014:773, bod 329).

58 Z toho vyplýva, že výrobky, ktoré nie sú identické, možno za určitých podmienok zoskupiť do tej istej definície dotknutého výrobku a môžu byť spoločne predmetom antidumpingového prešetrovania. Základné nariadenie samo osebe nestanovuje, že pojem „posudzovaný výrobok“ sa nevyhnutne týka výrobku chápaného ako homogénny a zložený z podobných výrobkov (pozri analogicky rozsudok zo 17. marca 2016, Portmeirion Group, C-232/14, EU:C:2016:180, bod 42). Vymedzenie „posudzovaného výrobku“ pri začatí prešetrovania nebráni inštitúciám Únie v tom, aby rozdelili tento výrobok na jednotlivé druhy alebo modely a vychádzali z porovnaní medzi

cenou výrobku na trhu Únie a vývoznou cenou pre každý model alebo druh (pozri analogicky rozsudok z 5. apríla 2017, Changshu City Standard Parts Factory a Ningbo Jinding Fastener/Rada, C-376/15 P a C-377/15 P, EU:C:2017:269, bod 59).

59 Okrem toho tvrdenie, podľa ktorého je dotknutý výrobok nesprávne vymedzený, by sa malo zakladať na argumentácii preukazujúcej, že inštitúcie nesprávne posúdili faktory, ktoré považovali za relevantné, alebo že uplatnenie iných relevantnejších faktorov si vyžadovalo zúženie vymedzenia dotknutého výrobku (rozsudok z 13. septembra 2010, Whirlpool Europe/Rada, T-314/06, EU:T:2010:390, bod 141).

60 V tomto rámci preskúmania treba zohľadniť okolnosť, že v oblasti opatrení na ochranu obchodu disponujú inštitúcie Únie širokou mierou voľnej úvahy z dôvodu zložitosti hospodárskych, politických a právnych situácií, ktoré musia preskúmať (pozri rozsudok z 18. októbra 2018, Gul Ahmed Textile Mills/Rada, C-100/17 P, EU:C:2018:842, bod 63 a citovanú judikatúru). V tejto súvislosti, keďže už bolo rozhodnuté, že určenie podobného výrobku spadá do výkonu širokej miery voľnej úvahy priznanej inštitúciám, a teda podlieha obmedzenému preskúmaniu, treba uplatniť rovnaký prístup, pokiaľ ide o preskúmanie dôvodnosti určenia dotknutého výrobku [rozsudok z 10. októbra 2012, Gem-Year a Jinn-Well Auto-Parts (Zhejiang)/Rada, T-172/09, neuverejnený, EU:T:2012:532, bod 62].

61 Ako však správne zdôrazňujú žalobkyne, diskrečná právomoc Komisie v tomto ohľade nie je neobmedzená. Posúdenia Komisie podliehajú preskúmaniu Všeobecným súdom, ktoré sa v tomto kontexte týka overenia dodržania uplatniteľných právnych noriem, vecnej správnosti skutkových zistení použitých pri spornej voľbe, neexistencie zjavne nesprávneho posúdenia týchto skutkových zistení alebo neexistencie zneužitia právomoci (pozri rozsudok zo 17. decembra 2008, HEG a Graphite India/Rada, T-462/04, EU:T:2008:586, bod 120 a citovanú judikatúru).

62 Treba teda preskúmať, či v prejednávanej veci Komisia prekročila svoju širokú diskrečnú právomoc, keď za dotknuté výrobky považovala „tyče, prúty, profily (tiež duté), rúry, rúrky; nezmontované; tiež pripravené na použitie v konštrukciách (napr. rezané na dĺžku, vŕtané, ohýbané, skosené, so závitom), vyrobené z hliníka, tiež legované, obsahujúce najviac 99,3 % hliníka“, bežne nazývané „hliníkové výlisky“ (pozri odôvodnenia 38 a 40 dočasného nariadenia, potvrdené odôvodnením 94 napadnutého nariadenia, s výhradou doplňujúcich informácií uvedených v odôvodneniach 90 až 93 tohto posledného uvedeného nariadenia). Komisia zdôraznila, že s dotknutým výrobkom treba zaobchádzať ako s jedným a tým istým výrobkom (odôvodnenia 56 a 197 napadnutého nariadenia).

63 Komisia odôvodnila túto voľbu v odôvodnení 56 napadnutého nariadenia vysvetlením, že výrobky zahrnuté do vymedzenia dotknutého výrobku majú rovnaké základné fyzikálne, technické a chemické vlastnosti ako tento výrobok.

64 Pokiaľ ide o metódu použitú na vymedzenie dotknutého výrobku, treba uviesť, že Komisia v odôvodneniach 56 a 69 napadnutého nariadenia spresnila, že hoci určité výlisky môžu mať len špecifické uplatnenie, vyplýva to z toho, že ide o zákazkové výrobky, ktoré sú vyrobené výslovne na určené použitie. Komisia zohľadnila skutočnosť, že obchodnou praxou sa zaviedlo viacero rozlíšení, ako napríklad medzi tvrdými a mäkkými zliatinami, stredne veľkými a veľkými profilmi, štandardnými a špeciálnymi profilmi a výliskami určenými na špecifické použitie. Hoci však mnohí výrobcovia spadajú do viacerých z týchto kategórií, vyrábajú podľa technických charakteristík svojich strojov a na základe požiadaviek svojich rôznych zákazníkov. Pokiaľ ide

konkrétne o zliatiny, Komisia po prešetrovaní dospela k záveru, že existuje viacero zliatin hliníka a že na určité použitie môžu byť vhodné rôzne zliatiny. Komisia zohľadnila tvrdenie predložené rôznymi stranami, podľa ktorého by mal byť trh rozčlenený podľa vyššie uvedených kritérií. Napriek tomu Komisia vzhľadom na neexistenciu jasnej deliacej čiary alebo rozlišovacieho kritéria medzi rôznymi výrobkami, ktoré by odôvodňovali analýzu po segmentoch, dospela k záveru, že posúdenie dumpingu a ujmy by sa malo vykonať na úrovni výrobného odvetvia Únie ako celku, pričom by malo dôjsť k preskúmaniu všetkých druhov hliníkových výliskov spoločne a k zabezpečeniu náležitej porovnateľnosti dotknutých výrobkov.

65 V odôvodnení 61 napadnutého nariadenia Komisia pripomenula, že nespochybňuje zložitosť mnohých hliníkových výliskov, vrátane výliskov v železničnom sektore, ani skutočnosť, že rôzne druhy výrobku môžu mať odlišné špecifické vlastnosti, použitia alebo výrobný proces; že môžu spĺňať rôzne normy pre výrobky; alebo že tieto jednotlivé druhy nemôžu byť medzi sebou univerzálne zameniteľné. Informácie poskytnuté v súvislosti s osobitosťami rôznych druhov výrobku neumožnili vyvrátiť skutočnosť, že posudzované druhy majú rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti bez ohľadu na odvetvie, v ktorom sa používajú. Navyše v odôvodnení 197 napadnutého nariadenia Komisia uviedla, že výrobné odvetvie Únie pôsobí na trhu s tvrdými a mäkkými zliatinami, stredne veľkými a veľkými profilmi, štandardnými a špeciálnymi profilmi a čelí konkurencii čínskeho dumpingového dovozu v prípade všetkých týchto druhov výrobku. Takisto zdôraznila, že tak výrobcovia z Únie, ako aj čínski výrobcovia dokážu vyrábať viacero druhov výrobku a môžu sa rozhodnúť, že sa zamerajú na niektoré z nich, ak to podmienky na trhu umožňujú.

66 Z preskúmania analýzy Komisie vyplýva, že zohľadnila viaceré relevantné faktory v zmysle judikatúry uvedenej v bode 57 vyššie, akými sú najmä fyzikálne, technické a chemické vlastnosti výrobkov, ich použitie, vzájomná zameniteľnosť, dopyt zo strany zákazníkov a výrobný proces.

67 Okrem toho žalobkyne v súlade s pravidlom, podľa ktorého dôkazné bremeno spočíva na žalujúcej strane, ktorá musí navrhnúť presvedčivé dôkazy na podporu svojho tvrdenia (pozri rozsudok z 19. septembra 2019, Zhejiang Jndia Pipeline Industry/Komisia, T-228/17, EU:T:2019:619, bod 127 a citovanú judikatúru), nepreukázali, že Komisia nesprávne posúdila faktory, ktoré považovala za relevantné, ani aké iné relevantnejšie faktory sa mali zohľadniť. Skutočnosť, aj keby sa preukázala, že ceny žalobkýň sa zhodovali s cenami výrobcov z Únie alebo boli vyššie ako ceny týchto výrobcov, je na účely tejto analýzy irelevantná.

68 Žalobkyne teda nepreukázali, že sa Komisia dopustila zjavne nesprávneho posúdenia pri vymedzení dotknutého výrobku. Druhú a tretiu časť druhého žalobného dôvodu treba teda zamietnuť.

b) O existencii výrazných deformácií na čínskom trhu

69 Žalobkyne podporované spoločnosťou Airoldi tvrdia, že Komisia uplatnila na ich výrobky vyrovnávacie antidumpingové clo na základe nejasnej a hypotetickej analýzy založenej na pracovnom dokumente Komisie o výrazných deformáciách v hospodárstve Čínskej ľudovej republiky na účely prešetrovaní na ochranu obchodu z 20. decembra 2017 [SWD(2017) 483 final/2, ďalej len „správa o výrazných deformáciách na čínskom trhu“], a nezohľadnila dôkazy, ktoré predložili. Vývozcovia by pritom mali mať možnosť byť vypočutí a preukázať, že v ich prípade neexistujú deformácie.

70 Airoldi zasa spochybňuje zákonnosť správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu, ktorú použila Komisia a ktorá podľa tejto spoločnosti nespĺňa požiadavky článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia.

71 Komisia tvrdí, že spochybnenie zákonnosti správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu spoločnosťou Airoldi je neprípustné, pretože ho nevzniesli žalobkyne.

72 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že určenie normálnej hodnoty výrobku predstavuje jednu zo základných etáp, ktoré majú umožniť stanoviť existenciu prípadného dumpingu. Článok 2 ods. 1 prvý pododsek základného nariadenia v tomto ohľade stanovuje, že „normálna hodnota je spravidla založená na cenách zaplatených alebo obvykle platených v bežnom obchode nezávislými zákazníkmi v krajine vývozu“.

73 Treba tiež konštatovať, že tak zo znenia, ako aj zo štruktúry tohto ustanovenia vyplýva, že pri stanovení normálnej hodnoty je v zásade potrebné prednostne zohľadniť cenu, ktorá bola skutočne zaplatená alebo sa má skutočne zaplatiť v bežnom obchodnom styku (rozsudok z 1. októbra 2014, Rada/Alumina, C-393/13 P, EU:C:2014:2245, bod 20). Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia sa totiž od tejto zásady možno odchýliť len vtedy, ak sa zistí, že nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady v krajine vývozu vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v tejto krajine (pozri v tomto zmysle a analogicky rozsudok z 1. októbra 2014, Rada/Alumina, C-393/13 P, EU:C:2014:2245, bod 20).

74 Článok 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia vymedzuje pojem „výrazné deformácie“ ako „deformácie, ku ktorým dochádza vtedy, keď vykazované ceny alebo náklady vrátane nákladov na suroviny a energiu nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, pretože sú ovplyvnené značným zasahovaním vlády“ a obsahuje orientačný zoznam faktorov, ktoré možno zohľadniť pri analýze existencie takýchto deformácií.

75 Článok 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia stanovuje:

„Ak má Komisia informácie o odôvodnených známkach možnej existencie výrazných deformácií uvedených v písmene b) v určitej krajine alebo v určitom odvetví v danej krajine a ak je to vhodné na účinné uplatňovanie tohto nariadenia, Komisia vypracuje, zverejní a pravidelne aktualizuje správu s opisom trhových podmienok uvedených v písmene b) v danej krajine alebo odvetví. Takéto správy a dôkazy, na ktorých sú založené, sa zaradia do spisu prípadného prešetrovania týkajúceho sa danej krajiny alebo odvetvia. Pri každom prešetrovaní, v ktorom sa správa alebo dôkazy použijú, musia mať zainteresované strany dostatočnú príležitosť vyvrátiť, doplniť a pripomienkovať správu a dôkazy, na ktorých je založená, alebo z nich vychádzať. Pri vyhodnocovaní existencie výrazných deformácií Komisia zohľadní všetky relevantné dôkazy obsiahnuté vo vyšetrovacom spise.“

76 Pojem „výrazné deformácie“ a metóda výpočtu normálnej hodnoty, ak takéto deformácie existujú v krajine vývozu, boli do základného nariadenia zavedené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2321 z 12. decembra 2017, ktorým sa mení základné nariadenie a nariadenie (EÚ) 2016/1037 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 338, 2017, s. 1, ďalej len „nariadenie, ktorým sa mení základné nariadenie“).

77 Z ustanovení článku 2 ods. 6a základného nariadenia vyplýva, že pokiaľ Komisia vypracuje správu opisujúcu situáciu na trhu v krajine vývozu, zohľadní pri analýze existencie výrazných deformácií faktory uvedené v článku 2 ods. 6a písm. b) toho istého nariadenia.

78 V tejto súvislosti treba uviesť, že široká diskrečná právomoc, ktorou disponujú inštitúcie Únie v oblasti opatrení na ochranu obchodu z dôvodu zložitosti hospodárskych a politických situácií, ktoré musia preskúmať (pozri rozsudok z 18. októbra 2018, Gul Ahmed Textile Mills/Rada, C-100/17 P, EU:C:2018:842, bod 63 a citovanú judikatúru), sa tiež vzťahuje na určenie existencie výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, ako aj na rozhodnutia vypracovať správu podľa článku 2 ods. 6a písm. c) uvedeného nariadenia. To isté platí pre skutkové situácie právnej a politickej povahy v dotknutej krajine, ktoré musia inštitúcie Únie posúdiť, aby určili, či vývozca pôsobí za trhových podmienok bez výrazného zasahovania zo strany štátu (pozri analogicky rozsudok z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-443/11, EU:T:2014:774, bod 163 a citovanú judikatúru).

79 Hoci v oblasti opatrení na ochranu obchodu a predovšetkým antidumpingových opatrení nemôže súd Únie zasiahnuť do posúdenia vyhradeného pre orgány Únie, prináleží mu však uistiť sa, že dotknuté inštitúcie vzali do úvahy všetky relevantné okolnosti a vyhodnotili informácie obsiahnuté v spise so všetkou potrebnou dôslednosťou (pozri analogicky rozsudok z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-443/11, EU:T:2014:774, bod 164 a citovanú judikatúru).

80 V súlade s článkom 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia sa správa o situácii na trhu v určitej krajine a dôkazy, o ktoré sa opiera, zakladajú do spisu prešetrovania. Pri analýze existencie výrazných deformácií Komisia zohľadní všetky relevantné dôkazy zaradené do spisu prešetrovania vrátane dôkazov predložených zainteresovanými stranami. Toto ustanovenie vykladané s ohľadom na odôvodnenie 7 nariadenia, ktorým sa mení základné nariadenie, znamená, že pri analýze existencie výrazných deformácií v tretej krajine musí Komisia zohľadniť všetky relevantné informácie týkajúce sa situácie na domácom trhu vývozcov a výrobcov z tejto krajiny, ktoré boli založené do spisu a ku ktorým mali zainteresované strany príležitosť vyjadriť svoje pripomienky. Ak zo správy uvedenej v článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia, ktorá bola založená do spisu, vyplýva, že v dotknutej krajine existujú výrazné deformácie na domácom trhu, Komisia musí týmto vývozcom a výrobcom umožniť tieto zistenia spochybniť a k záveru v tejto otázke môže dospieť až po náležitom preskúmaní skutočností, ktoré predložili najmä na preukázanie toho, že ich domáce ceny a náklady nie sú deformované.

81 V systéme zavedenom článkom 2 ods. 6a základného nariadenia tak zistenia obsiahnuté v správe uvedenej v tomto ustanovení môžu prípadne viesť k tomu, že dôkazné bremeno opaku bude niesť výrobca, ktorý chce byť uznaný za podnik, ktorého domáce ceny nie sú deformované. V každom prípade však prináleží Komisii, aby posúdila, či sú dôkazy predložené výrobcom na tento účel dostatočné, a súdu Únie prináleží overiť, či toto posúdenie nie je zjavne nesprávne (pozri analogicky rozsudok z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-443/11, EU:T:2014:774, bod 165 a citovanú judikatúru).

82 Okrem toho zo zásady riadnej správy vecí verejných, ktorá je súčasťou všeobecných zásad práva Únie, vyplýva, že dôkazné bremeno, ktoré môžu niesť vyvážajúci výrobcovia podľa článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia, nesmie byť neprimerané (pozri analogicky rozsudok z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-443/11, EU:T:2014:774, bod 166 a citovanú judikatúru).

83 Práve s ohľadom na tieto úvahy treba preskúmať tvrdenia žalobkýň a spoločnosti Airoldi týkajúce sa analýzy Komisie o existencii výrazných deformácií na čínskom trhu.

84 V prvom rade treba preskúmať tvrdenia spoločnosti Airoldi, podľa ktorých správa o výrazných deformáciách na čínskom trhu, keďže má podobu obyčajného pracovného dokumentu útvarov Komisie, nespĺňa požiadavky článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia.

85 Komisia tvrdí, že tieto tvrdenia spoločnosti Airoldi sú neprípustné, pretože prekračujú rámec vymedzený žalobnými dôvodmi a návrhmi žalobkýň.

86 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že článok 142 ods. 1 rokovacieho poriadku stanovuje, že predmetom návrhov uvedených v návrhu na vstup vedľajšieho účastníka do konania môže byť iba úplná alebo čiastočná podpora návrhov jedného z účastníkov konania.

87 Podľa judikatúry účastník konania, ktorému bol povolený vstup do konania ako vedľajšiemu účastníkovi, nemôže meniť predmet sporu, ako je opísaný v návrhoch a žalobných dôvodoch hlavných účastníkov konania. Z toho vyplýva, že prípustné sú len tie tvrdenia vedľajšieho účastníka konania, ktoré patria do rámca vymedzeného týmito návrhmi a dôvodmi (rozsudok zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12 EU:C:2014:2258, bod 27). Hoci podľa článku 145 ods. 2 písm. b) rokovacieho poriadku vyjadrenie vedľajšieho účastníka konania musí obsahovať dôvody a tvrdenia vedľajšieho účastníka konania, neznamená to, že vedľajší účastník konania môže uvádzať nové dôvody, ktoré sú odlišné od dôvodov uvedených žalujúcou stranou. Toto ustanovenie totiž spadá do rámca obmedzení stanovených postupom vedľajšieho účastníctva a treba ho vykladať s prihliadnutím na článok 142 tohto poriadku, ktorý stanovuje, že predmetom vedľajšieho účastníctva môže byť iba úplná alebo čiastočná podpora návrhov jedného z účastníkov konania, že toto vedľajšie účastníctvo má vo vzťahu k hlavnému konaniu vedľajšiu povahu a že vedľajší účastník konania musí prijať spor v stave, v akom sa nachádza v čase jeho vstupu do konania (rozsudok z 10. novembra 2016, DTS Distribuidora de Televisión Digital/Komisia, C-449/14 P, EU:C:2016:848, bod 121).

88 Okrem toho vo veci, v ktorej bol vydaný rozsudok z 13. marca 2019, Poľsko/Parlament a Rada (C-128/17, EU:C:2019:194), ktorej predmetom bolo zrušenie smernice, žalujúci členský štát tvrdil, že mu boli odopreté informácie potrebné na to, aby sa účinne zúčastnil procesu vedúceho k prijatiu napadnutej smernice. Jeden členský štát, ktorý bol vedľajším účastníkom konania, tvrdil, že legislatívny proces nebol vedený v súlade s Rokovacím poriadkom Rady Európskej únie z dôvodu oneskoreného oznámenia niektorých informácií a dokumentov. Súdny dvor rozhodol, že tvrdenia predložené členským štátom, ktorý bol vedľajším účastníkom konania, nespadajú do rámca vymedzeného návrhmi a žalobnými dôvodmi hlavného účastníka konania, na podporu ktorého došlo k vstupu vedľajšieho účastníka do konania, a preto sú neprípustné (rozsudok z 13. marca 2019, Poľsko/Parlament a Rada, C-128/17, EU:C:2019:194, body 78 až 80).

89 Všeobecnému súdu teda prináleží, aby pri rozhodovaní o prípustnosti tvrdení uvádzaných spoločnosťou Airoldi overil, či spadajú do rámca vymedzeného návrhmi a žalobnými dôvodmi žalobkýň, na podporu ktorých vstúpila do konania ako vedľajší účastník.

90 V prejednávanej veci Airoldi svojimi tvrdeniami, ktorých prípustnosť Komisia spochybňuje, vyjadruje pochybnosti o súlade správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu s článkom 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia. Po prvé Airoldi tvrdí, že správa o výrazných deformáciách na čínskom trhu je len pracovným dokumentom útvarov Generálneho riaditeľstva (GR) Komisie pre obchod, ktorý zrejme nepodliehal postupu schvaľovania kolégiom jej členov. Ide o interný správny akt útvarov GR Komisie pre obchod, ktorý neprešiel preskúmaním zo strany iných útvarov Komisie. Po druhé uvedená správa nebola predmetom „uverejnenia“ v súlade

s požiadavkami článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia, pretože bola uverejnená len v angličtine na internetovej stránke GR Komisie pre obchod. Po tretie nebola ani aktualizovaná a uvádzané údaje boli z roku 2017.

91 Airoldi na pojednávaní spresnila, že touto argumentáciou spochybňuje zákonnosť postupu vypracovania správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu. Tvrdila, že uvedená správa je všeobecný akt, ktorý je protiprávny svojou genézou, a že jej tvrdenia treba vykladať tak, že boli vznesené na podporu námietky nezákonnosti v zmysle článku 277 ZFEÚ.

92 Týmito tvrdeniami Airoldi v skutočnosti uvádza nový žalobný dôvod na podporu kritiky výpočtu normálnej hodnoty uvedenej v napadnutom nariadení. Je pravda, že žalobkyne v rámci prvej časti prvého žalobného dôvodu a štvrtej časti druhého žalobného dôvodu spochybňujú závery Komisie založené na správe o výrazných deformáciách na čínskom trhu, a to pokiaľ ide o výrazné deformácie, a v siedmej časti druhého žalobného dôvodu tiež tvrdia, že Komisia nesprávne určila normálnu hodnotu na základe uvedenej správy. Neuvádzajú však nijaký žalobný dôvod, v ktorom by namietali, že správa o výrazných deformáciách na čínskom trhu, na ktorú viackrát odkazujú, je nezákonná. Konkrétne v bode 115 žaloby spochybňujú len to, že v tejto správe chýba podrobná analýza podmienok, ktoré samy uplatňujú.

93 Žalobkyne na pojednávaní spresnili, že podľa nich správa o výrazných deformáciách na čínskom trhu nemá žiadny právny účinok. Tvrdili, že nespochybňujú zákonnosť uvedenej správy.

94 Z toho vyplýva, že tvrdenia spoločnosti Airoldi sa týkajú aspektu napadnutého nariadenia, ktorý žalobkyne nespochybnili, a to zákonnosti postupu vypracovania správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu, na základe ktorého bolo napadnuté nariadenie prijaté. Argumentácia žalobkýň, ktorá sa týka výlučne použitia uvedenej správy, pritom vychádza z predpokladu, že táto správa je platná. Z toho vyplýva, že dôvod vznesený spoločnosťou Airoldi nespadá do rámca vymedzeného návrhmi a žalobnými dôvodmi žalobkýň.

95 Navyše na rozdiel od toho, čo na pojednávaní tvrdila Airoldi, takú námietku nezákonnosti, akou je námietka vznesená v prejednávanej veci, Všeobecný súd nemôže preskúmať z úradnej povinnosti, keďže nepredstavuje dôvod týkajúci sa verejného poriadku.

96 Tento dôvod vznesený spoločnosťou Airoldi a tvrdenia uvádzané na jeho podporu sú preto neprípustné a treba ich ako také zamietnuť.

97 V druhom rade treba preskúmať tvrdenia žalobkýň, podľa ktorých Komisia na ne uplatnila vyrovnávacie antidumpingové clá z dôvodu nepriaznivého celkového posúdenia čínskeho hospodárstva a na základe nejasnej a hypotetickej analýzy založenej na správe o výrazných deformáciách na čínskom trhu. Konanie bolo založené na nejasných a potenciálnych skutočnostiach a prešetrovanie, ktoré sa ich týkalo, sa nezakladalo na faktoch, ale skôr na predsudkoch.

98 V tejto súvislosti treba pripomenúť, ako bolo uvedené v bodoch 78 a 80 vyššie, že Komisia na jednej strane disponuje širokou diskrečnou právomocou pri určovaní existencie výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, a na druhej strane musí zohľadniť všetky relevantné informácie týkajúce sa situácie na domácom trhu vývozcov a výrobcov z dotknutej krajiny a umožniť týmto vývozcom a výrobcom presvedčivým spôsobom preukázať, že ich domáce ceny a náklady nie sú deformované.

99 V prejednávanej veci Komisia v odôvodnení 139 napadnutého nariadenia uviedla, že zistila existenciu výrazných deformácií v sektore dotknutých výrobkov, a tak uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia bolo vhodné. V tejto súvislosti odkázala v oddiele 3.2.1 dočasného nariadenia na analýzu existencie výrazných deformácií v odvetví hliníka, vrátane dotknutého výrobku, v Číne.

100 Konkrétne v dočasnom nariadení Komisia podrobne analyzovala rôzne faktory, ktoré treba predovšetkým zohľadniť podľa článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, a to existenciu trhu zásobovaného do značnej miery podnikmi, ktoré vlastnia, ovládajú, nad ktorými vykonávajú strategický dozor alebo ktoré usmerňujú orgány vyvážajúcej krajiny (odôvodnenia 98 až 104 dočasného nariadenia), prítomnosť štátu v podnikoch, ktorá umožňuje orgánom zasahovať do cien alebo nákladov (odôvodnenia 105 až 112 dočasného nariadenia), existenciu diskriminačných verejných politík alebo opatrení, ktoré zvýhodňujú domácich dodávateľov alebo inak ovplyvňujú sily voľného trhu (odôvodnenia 113 až 135 dočasného nariadenia), neexistenciu, diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov z oblasti konkurzného práva, práva obchodných spoločností alebo majetkového práva (odôvodnenia 136 až 140 dočasného nariadenia), existenciu deformácie mzdových nákladov (odôvodnenia 141 a 142 dočasného nariadenia) a existenciu prístupu k finančným prostriedkom poskytovaným inštitúciami, ktoré plnia ciele verejnej politiky alebo iným spôsobom nekonajú nezávisle od štátu (odôvodnenia 143 až 153 dočasného nariadenia). Komisia z toho vyvodila, aj vzhľadom na absenciu spolupráce zo strany čínskej vlády, že na stanovenie normálnej hodnoty nie je v tomto prípade vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu (odôvodnenie 157 dočasného nariadenia).

101 Vo svojej analýze Komisia zohľadnila správu o výrazných deformáciách na čínskom trhu, ktorá bola založená do spisu (odôvodnenie 73 dočasného nariadenia), ako aj štúdie a správy obsiahnuté v podnete združenia European Aluminium (odôvodnenie 74 dočasného nariadenia), konkrétne správu o nadmerných kapacitách v Číne, ktorú vydala obchodná komora Únie v Číne, dokument Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) s názvom Measuring distortions in international markets: the aluminium value chain (Meranie deformácií na medzinárodných trhoch – hodnotový reťazec v odvetví hliníka) (*OECD Trade Policy Papers*, č. 218, Paríž) a vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/915 zo 4. júna 2019, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých hliníkových fólií vo zvitkoch s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 146, 2019, s. 63). Z viacerých odôvodnení a poznámok pod čiarou dočasného nariadenia vyplýva, že Komisia zohľadnila aj rôzne dostupné údaje pochádzajúce z čínskych tlačových agentúr, dokumentov a internetových stránok, ako aj pracovný dokument Medzinárodného menového fondu (MMF) s názvom Riešenie problému firemného dlhu v Číne (WP/16/203) (odôvodnenia 91 až 156 dočasného nariadenia).

102 Čínska vláda nepredložila pripomienky ani neposkytla informácie, ktoré by vyvrátili existujúce dôkazy v spise v štádiu začatia konania a Komisia ju informovala o svojom úmysle použiť článok 18 základného nariadenia, ktorý umožňuje vypracovať zistenia na základe dostupných skutočností (odôvodnenia 66 a 76 dočasného nariadenia).

103 Žalobkyne predložili pripomienky k tejto záležitosti pred prijatím dočasného nariadenia (odôvodnenie 77 dočasného nariadenia), ako aj pripomienky týkajúce sa dočasného nariadenia (odôvodnenia 95 a 96 napadnutého nariadenia).

104 Z analýzy rôznych aspektov čínskeho trhu, z rôznorodosti preskúmaných dostupných zdrojov údajov, ktoré sa neobmedzujú len na správu o výrazných deformáciách na čínskom trhu, a zo záverov vyvodených z týchto zdrojov vyplýva, že Komisia, ktorá sa ani zďaleka neuspokojila s nejasnou a hypotetickou analýzou, ako tvrdia žalobkyne, založila svoje závery týkajúce sa existencie výrazných deformácií na čínskom trhu na objektívnej analýze relevantných dostupných údajov, dôkladne a nestranne preskúmala všetky relevantné skutočnosti prejednávanej veci a neprekročila širokú diskrečnú právomoc, ktorú jej priznáva judikatúra v tejto oblasti (pozri bod 77 vyššie).

105 V treťom rade žalobkyne tvrdia, že existenciu výrazných deformácií na čínskom trhu nemožno považovať za automaticky preukázanú v prípade všetkých dotknutých vývozcov. Zainteresované strany majú právo byť vypočuté, aby preukázali neexistenciu deformácií v ich prípade. Komisia nezohľadnila dôkazy, ktoré predložili.

106 Po prvé Komisia nezohľadnila skutočnosť, že ich ceny na európskom trhu sú v súlade s cenami európskych výrobcov, že metóda výpočtu priemernej ceny európskych výliskov je zjavne nesprávna a že podiely na relevantnom trhu v Európe boli zmenené.

107 Ako však správne zdôrazňuje Komisia a ako žalobkyne uznali na pojednávaní, ceny, ktoré uplatňovali na európskom trhu, nie sú relevantné na výpočet normálnej hodnoty, ktorý je založený na cenách v krajine vývozu (článok 2 ods. 1 základného nariadenia) alebo na zodpovedajúcich nákladoch na výrobu a predaj vo vhodnej reprezentatívnej krajine [článok 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia]. Ceny uplatňované žalobkyňami na európskom trhu nie sú relevantné ani na určenie existencie výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia, pre ktoré je v prejednávanej veci relevantným kritériom to, či je odvetvie hliníkových výliskov ovplyvnené výraznými deformáciami na čínskom trhu.

108 Tieto tvrdenia treba preto zamietnuť.

109 Po druhé žalobkyne tvrdia, že preukázali, že nevyužili zvýhodnené podmienky financovania získané počas obdobia prešetrovania ani preferenčné politiky, a predložili údaje týkajúce sa úrokovej sadzby ich financovania počas tohto obdobia. Komisia tieto skutočnosti v odôvodnení 103 napadnutého nariadenia nezohľadnila.

110 Zo znenia odôvodnenia 103 napadnutého nariadenia však vyplýva, že Komisia zohľadnila existenciu úverov poskytnutých štátnymi bankami, a nie úrokovú sadzbu týchto úverov. Úroková sadzba, aj keď ide o významnú premennú, je totiž len jedným z prvkov, ktoré treba zohľadniť pri určení existencie výhodnejšieho financovania. Rozhodujúce môžu byť aj iné okolnosti, ako sú podmienky prístupu k financovaniu, podmienky solventnosti financovaných subjektov a lehoty spracovania a platieb. Argumentácia žalobkýň, ktorá sa obmedzuje na úrokové sadzby uplatňované na ich financovanie, teda nepostačuje na zneplatnenie úvah Komisie.

111 Po tretie žalobkyne tvrdia, že Komisia im nedala možnosť preukázať, že ich ceny nie sú deformované.

112 V tejto súvislosti stačí konštatovať, ako vyplýva z bodov 10 a 13 vyššie, že žalobkyne mali príležitosť predložiť svoje pripomienky k existencii výrazných deformácií na čínskom trhu tak pred prijatím dočasného nariadenia, ako aj pred prijatím napadnutého nariadenia. Okrem toho zo znenia týchto nariadení vyplýva, že časť oddielov zaoberajúcich sa analýzou existencie výrazných deformácií na čínskom trhu je venovaná odpovediam na tvrdenia žalobkýň.

113 Žalobkyniam tak bolo umožnené účinne vyjadriť stanovisko k existencii a relevantnosti uvádzaných skutočností a okolností a k dôkazom, ktoré Komisia použila na podporu svojho záveru týkajúceho sa výrazných deformácií na čínskom trhu. Neuvádzajú navyše žiaden dôkaz, ktorý by nemohli uplatniť a ktorý by nemali príležitosť predložiť Komisii [pozri v tomto zmysle rozsudok z 12. decembra 2014, Crown Equipment (Suzhou) a Crown Gabelstapler/Rada, T-643/11, EU:T:2014:1076, bod 42].

114 Okrem toho žalobkyne bližšie neuvádzajú iné údajné dôkazy než tie, ktoré boli preskúmané v bodoch 106 až 110 vyššie a ktoré Komisia nezohľadnila. Toto tvrdenie preto nie je dostatočne presné na to, aby umožnilo žalovanej strane pripraviť si svoju obranu a Všeobecnému súdu rozhodnúť o žalobe, a musí byť zamietnuté ako neprípustné (pozri v tomto zmysle rozsudok z 19. septembra 2019, Zhejiang Jndia Pipeline Industry/Komisia, T-228/17, EU:T:2019:619, body 166 a 167 a citovanú judikatúru).

115 Po štvrté žalobkyne na pojednávaní dodali, že pri vypracovaní správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu neboli konzultované, čo znamená, že jej použitie v ich prípade bolo v rozpore s ich právom na obhajobu.

116 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že podľa článku 84 ods. 1 rokovacieho poriadku je uvádzanie nových dôvodov prípustné počas konania len vtedy, ak sú tieto dôvody založené na nových právnych a skutkových okolnostiach, ktoré vyšli najavo v priebehu konania alebo predstavujú rozšírenie skôr uvedeného dôvodu, či už priamo alebo implicitne, v návrhu na začatie konania a ktoré úzko súvisia s týmto dôvodom [pozri rozsudok zo 7. novembra 2019, Intas Pharmaceuticals/EUIPO – Laboratorios Indas (INTAS), T-380/18, EU:T:2019:782, bod 26 (neuverejnený) a citovanú judikatúru]. Podľa judikatúry sa článok 84 ods. 1 rokovacieho poriadku uplatňuje aj na výhrady alebo tvrdenia. Okrem toho všeobecnosť názvu žalobného dôvodu uplatneného v štádiu návrhu na začatie konania nemôže pokrývať rozvinutie osobitných tvrdení v neskoršom štádiu konania, ktoré nemajú dostatočne úzku súvislosť s tvrdeniami uvedenými v tomto návrhu (pozri rozsudok zo 14. júla 2021, AQ/eu-LISA, T-164/19, neuverejnený, EU:T:2021:456, bod 59 a citovanú judikatúru).

117 V prejednávanej veci treba konštatovať, že zo žaloby nijako nevyplýva, že by sa v nej namietalo porušenie práva na obhajobu, ako je opísané v bode 115 vyššie. Okrem toho, ako bolo uvedené v bodoch 92 až 94 vyššie, žalobkyne vo svojich písomných podaniach nespochybnili zákonnosť postupu vypracovania správy o výrazných deformáciách na čínskom trhu.

118 V každom prípade na jednej strane základné nariadenie nestanovuje konzultáciu s vyvážajúcimi výrobcami z tretej krajiny, ktorej sa týka správa podľa článku 2 ods. 6a písm. c) uvedeného nariadenia, na účely vypracovania tejto správy, ktorá je dokumentom so všeobecnou pôsobnosťou a môže nájsť uplatnenie vo viacerých prípadoch. Na druhej strane, ako vyplýva z bodov 103 a 105 vyššie, keď išlo o uplatnenie správy týkajúcej sa výrazných deformácií na čínskom trhu, práva žalobkýň boli v plnom rozsahu dodržané.

119 V dôsledku toho tvrdenie, ktoré žalobkyne uviedli na pojednávaní a ktoré sa musí považovať za nové, a teda neprípustné, treba v každom prípade zamietnuť ako nedôvodné.

120 Tieto tvrdenia žalobkýň a spolu s nimi aj celú štvrtú časť druhého žalobného dôvodu treba preto zamietnuť.

c) O výbere Turecka ako reprezentatívnej krajiny

121 V prvom rade žalobkyne v rámci piatej a šiestej časti tvrdia, že Komisia nesprávne dospela k záveru o existencii výrazných deformácií na čínskom trhu, ktoré sa ich v každom prípade netýkajú. V dôsledku toho podľa žalobkýň nesprávne použila reprezentatívnu krajinu na účel výpočtu normálnej hodnoty. Okrem toho nedošlo ku kontradiktórnej diskusii o výbere reprezentatívnej krajiny.

122 V tejto súvislosti treba konštatovať, že tvrdenia žalobkýň týkajúce sa záveru Komisie o existencii výrazných deformácií na čínskom trhu boli zamietnuté v rámci preskúmania tretej časti tohto žalobného dôvodu a štvrtej časti druhého žalobného dôvodu. Okrem toho Komisia, ako sama tvrdí, uverejnila 16. marca 2020 prvý záznam do spisu k zdrojom na určenie normálnej hodnoty, v ktorom na základe kritérií, ktorými sa riadi výber nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt, identifikovala viaceré potenciálne reprezentatívne krajiny. Komisia zhromaždila pripomienky k tomuto prvému záznamu a 25. júna 2020 uverejnila druhý záznam, v ktorom odpovedala na pripomienky a informovala zainteresované strany, že plánuje vybrať za reprezentatívnu krajinu Turecko.

123 Keďže žalobkyne v rámci tejto časti neuviedli v tomto smere nijaké ďalšie tvrdenia, túto argumentáciu treba zamietnuť.

124 V druhom rade žalobkyne tvrdia, že výber Turecka ako reprezentatívnej krajiny je nesprávny.

125 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že článok 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia stanovuje, že ak sa zistí, že vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v krajine vývozu nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady v tejto krajine, normálna hodnota sa vytvorí výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty. Na tento účel môže Komisia použiť ako zdroj informácií najmä zodpovedajúce náklady na výrobu a predaj vo vhodnej reprezentatívnej krajine s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja, akú má krajina vývozu.

126 Toto ustanovenie bolo do základného nariadenia vložené nariadením, ktorým sa mení základné nariadenie a ktoré tiež nahradilo ustanovenia bývalého článku 2 ods. 7 písm. a) toho istého nariadenia, podľa ktorých „vhodná tretia krajina s trhovým hospodárstvom sa vyberie vhodným spôsobom, pričom sa vezmú do úvahy spoľahlivé informácie dostupné v čase výberu“. Z ich znenia vyplýva, že článok 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia a bývalý článok 2 ods. 7 písm. a) toho istého nariadenia sledujú rovnaký cieľ, a to určiť metódu výpočtu normálnej hodnoty v prípade dovozov z krajín, ktorých domáce ceny a náklady nemôžu byť zohľadnené z dôvodu trhových podmienok v dotknutej krajine. Tieto dve ustanovenia však majú odlišnú formuláciu, čo znamená, ako správne zdôrazňuje Komisia, že judikatúru, ktorá vykladala bývalý článok 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, možno uplatniť len čiastočne na účely výkladu článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia. Toto posledné uvedené ustanovenie totiž zavádza odlišnú definíciu reprezentatívnej krajiny, ktorá musí byť „primeraná“ a musí mať „podobnú úroveň hospodárskeho rozvoja, akú má vyvážajúca krajina“. Pokiaľ ide o údaje, ktoré sa majú zohľadniť, to isté ustanovenie spresňuje, že ide o „príslušné“ údaje, pokiaľ sú dostupné. Zavádza aj prvok poradia medzi viacerými vhodnými reprezentatívnymi krajinami, keďže uvádza, že pri výbere reprezentatívnej krajiny by sa mali uprednostniť krajiny „s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany“.

127 Z ustálenej judikatúry však vyplýva, že inštitúcie Únie disponujú širokou diskrečnou právomocou, pokiaľ ide o stanovenie normálnej hodnoty v prípade krajín s iným ako trhovým hospodárstvom (pozri rozsudok z 19. septembra 2019, Zhejiang Jndia Pipeline Industry/Komisia, T-228/17, EU:T:2019:619, bod 126 a citovanú judikatúru), a že výber analogickej krajiny patrí tiež do rámca širokej diskrečnej právomoci, ktorou disponujú inštitúcie Únie v oblasti spoločnej obchodnej politiky z dôvodu zložitosti hospodárskych, politických a právnych situácií, ktoré musia preskúmať (pozri rozsudok z 29. júla 2019, Shanxi Taigang Stainless Steel/Komisia, C-436/18 P, EU:C:2019:643, bod 30 a citovanú judikatúru). Táto judikatúra sa uplatní aj na článok 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, ktorý však obmedzuje mieru voľnej úvahy Komisie, keďže zvolená krajina musí mať podobnú úroveň hospodárskeho rozvoja ako krajina vývozu.

128 Bolo tiež rozhodnuté, že treba overiť, či Komisia neopomenula zohľadniť podstatné alebo relevantné skutočnosti na účely stanovenia vhodnosti vybratej krajiny a či skutočnosti uvedené v spise boli preskúmané s náležitou starostlivosťou vyžadovanou na to, aby sa dalo konštatovať, že normálna hodnota bola určená vhodným a primeraným spôsobom (pozri v tomto zmysle rozsudky z 10. septembra 2015, Fliesen-Zentrum Deutschland, C-687/13, EU:C:2015:573, bod 51 a citovanú judikatúru, a z 23. apríla 2018, Shanxi Taigang Stainless Steel/Komisia, T-675/15, neuverejnený, EU:T:2018:209, bod 32 a citovanú judikatúru; pozri tiež v tomto zmysle rozsudok z 29. mája 1997, Rotexchemie, C-26/96, EU:C:1997:261, body 23 a 24). Túto judikatúru možno uplatniť na situácie, keď existencia výrazných deformácií v krajine vývozu odôvodňuje použitie údajov pochádzajúcich z vhodnej reprezentatívnej krajiny na výpočet normálnej hodnoty, čo zahŕňa aj preskúmanie zložitých hospodárskych a politických situácií.

129 Okrem toho, ako vyplýva z článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, súdy Únie sa musia ubezpečiť, že Komisia neopomenula zohľadniť podstatné skutočnosti na účely stanovenia vhodnosti vybratej krajiny. Na tento účel uvedeným inštitúciám prináleží, aby s prihliadnutím na ostatné existujúce možnosti našli tretiu krajinu s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja ako vyvážajúca krajina. Ak je na základe ľahko dostupných údajov možný výber viacerých krajín, Komisia vykoná porovnávaciu analýzu týchto rôznych krajín a uprednostní krajiny s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany.

130 V prejednávanej veci Komisia 16. marca 2020 uverejnila prvý záznam do spisu k zdrojom použitým na stanovenie normálnej hodnoty, v ktorom na základe kritérií, ktorými sa riadi výber nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt, identifikovala tieto potenciálne reprezentatívne krajiny: Brazília, Kolumbia, Ekvádor, Iránska islamská republika, Kazachstan, Malajzia, Maurícius, Mexiko, Čierna Hora, Rusko, Srbsko, Srí Lanka, Thajsko a Turecko (odôvodnenia 35 a 161 dočasného nariadenia). Po prijatí pripomienok Komisia prostredníctvom záznamu z 25. júna 2020 informovala zainteresované strany, že má v úmysle vybrať za reprezentatívnu krajinu Turecko (odôvodnenia 37 a 164 dočasného nariadenia). Kritériá výberu reprezentatívnej krajiny boli po prvé úroveň hospodárskeho rozvoja podobná Číne, po druhé výroba prešetrovaného výrobku v danej krajine a po tretie dostupnosť príslušných verejných údajov v tejto krajine (odôvodnenie 159 dočasného nariadenia). Komisia pripomenula, že v prípade potreby sa uprednostní krajina s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany (odôvodnenie 159 dočasného nariadenia). Po preskúmaní pripomienok zainteresovaných strán doručených po konečnom poskytnutí informácií Komisia v odôvodnení 152 napadnutého nariadenia potvrdila výber Turecka ako reprezentatívnej krajiny.

131 V tejto súvislosti vzhľadom na to, že dôkazné bremeno spočíva na žalujúcej strane, ktorá musí navrhnúť presvedčivé dôkazy na podporu svojho tvrdenia (pozri rozsudok z 19. septembra 2019, Zhejiang Jndia Pipeline Industry/Komisia, T-228/17, EU:T:2019:619, bod 127 a citovanú judikatúru), treba overiť, či žalobkyne predložili dôkazy, ktoré môžu preukázať, že Komisia sa dopustila zjavne nesprávneho posúdenia tým, že vybrala za reprezentatívnu krajinu Turecko.

132 Žalobkyne tvrdia, že Komisia postupovala podľa združenia European Aluminium, keď za reprezentatívnu krajinu vybrala Turecko. Tvrdia, že tento výber nezohľadňuje počet obyvateľov Číny a Turecka a domáci dopyt, ktorý vzhľadom na zásadu úspor z rozsahu znamená, že zvýšenie výroby vedie k zníženiu fixných nákladov. Podľa žalobkýň tento výber nerešpektuje kritériá stanovené skoršou judikatúrou, podľa ktorej inštitúciám Únie prislúcha, aby sa s prihliadnutím na ostatné existujúce možnosti pokúsili nájsť tretiu krajinu, kde sa cena podobného výrobku vytvára za podmienok čo najviac porovnateľných s podmienkami krajiny vývozu, pokiaľ ide o krajinu s trhovým hospodárstvom (rozsudok z 10. septembra 2015, Fliesen-Zentrum Deutschland, C-687/13, EU:C:2015:573, bod 49).

133 V tejto súvislosti treba uviesť, že judikatúra, na ktorú sa odvolávajú žalobkyne, sa týka výberu „tretej krajiny s trhovým hospodárstvom“ podľa bývalého článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Nie všetky parametre stanovené rozsudkom z 10. septembra 2015, Fliesen-Zentrum Deutschland (C-687/13, EU:C:2015:573), teda možno ako také automaticky uplatniť na článok 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia. Toto posledné uvedené ustanovenie konkrétne vyžaduje, aby vhodná reprezentatívna krajina vykazovala „podobnú úroveň hospodárskeho rozvoja, akú má vyvážajúca krajina“, a nie aby bola krajinou s trhovým hospodárstvom, a stanovuje dodatočný parameter týkajúci sa uplatnenia náležitej úrovne sociálnej a environmentálnej ochrany. Z toho vyplýva, že kritériom, ktoré musí byť v súčasnosti splnené, je úroveň hospodárskeho rozvoja podobná tej, akú má vyvážajúca krajina. Práve v súlade s týmto kritériom zostáva uplatniteľná podstata judikatúry týkajúcej sa bývalého článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, t. j. že Komisia musí vychádzať z tretej krajiny, kde sa cena podobného výrobku vytvára za podmienok čo najviac porovnateľných s podmienkami krajiny vývozu, v súlade s povinnosťou náležitej starostlivosti, ktorú má Komisia podľa judikatúry uvedenej v bode 127 vyššie.

134 Komisia založila svoj výber Turecka ako reprezentatívnej krajiny na kritériách uvedených v bode 130 vyššie. Prvým z týchto kritérií je úroveň hospodárskeho rozvoja podobná tej, akú má Čína. Komisia v odôvodnení 159 dočasného nariadenia vysvetlila, že použila na tento účel krajiny, ktoré majú podľa databázy Svetovej banky podobný hrubý národný dôchodok ako Čína. V odôvodnení 151 napadnutého nariadenia spresnila, že Turecko má podľa klasifikácie Svetovej banky podobnú úroveň rozvoja ako Čína (krajina s vyšším stredným príjmom), a preto je reprezentatívnou krajinou. Komisia zohľadnila aj skutočnosť, že prešetrovaním sa zistilo, že hliníkové výlisky pozostávajúce z dvoch druhov zliatin, tvrdých a mäkkých, sa vyrábajú v Turecku.

135 Žalobkyne nespochybňujú skutočnosť, že Turecko má podobnú úroveň rozvoja ako Čína. Ich argumentácia vychádzajúca z tvrdenia o úspore z rozsahu, ktorý je založený na tom, že Čína má vyšší počet obyvateľov ako Turecko a že domáci dopyt je odlišný, nemôže zneplatniť závery Komisie. Na jednej strane zo základného nariadenia nijako nevyplýva, že Komisia musí pri výbere reprezentatívnej krajiny zohľadniť počet obyvateľov krajín. Na druhej strane, keďže Čína je krajinou s najväčším počtom obyvateľov na svete, bolo by neprimerané požadovať od Komisie, aby za reprezentatívnu krajinu vybrala krajinu s porovnateľným počtom obyvateľov. Z rovnakého dôvodu nemožno prijať ani tvrdenie žalobkýň týkajúce sa domáceho dopytu a úspory z rozsahu.

136 Žalobkyne preto nepreukázali, že Komisia sa dopustila zjavne nesprávneho posúdenia pri výbere Turecka ako reprezentatívnej krajiny.

137 V treťom rade žalobkyne tvrdia, že výber referenčnej krajiny je poznačený nedostatkom odôvodnenia. Komisia podľa nich neobjasnila, prečo by cena uplatňovaná tureckými výrobcami uvedenými v dočasnom nariadení mohla byť porovnávacím prvkom, a nevysvetlila proces tvorby cien týchto podnikov. Okrem toho Komisia v napadnutom nariadení neodôvodnila porovnateľnosť Turecka ako reprezentatívnej krajiny a nezohľadnila ich pripomienky, pokiaľ ide o rozdiely v druhoch a množstvách vyrábaných výrobkov.

138 Podľa ustálenej judikatúry chýbajúce alebo nedostatočné odôvodnenie predstavuje žalobný dôvod založený na porušení podstatných formálnych náležitostí, ktorý je ako taký odlišný od žalobného dôvodu vychádzajúceho z nepresnosti odôvodnenia rozhodnutia, ktorého preskúmanie patrí do skúmania dôvodnosti tohto rozhodnutia [rozsudky z 19. júna 2009, Qualcomm/Komisia, T-48/04, EU:T:2009:212, bod 175, a z 18. októbra 2016, Crown Equipment (Suzhou) a Crown Gabelstapler/Rada, T-351/13, neuverejnený, EU:T:2016:616, bod 110]. Z odôvodnenia vyžadovaného podľa článku 296 druhého odseku ZFEÚ musia jasne a jednoznačne vyplývať úvahy inštitúcie, ktorá akt prijala, aby sa umožnilo dotknutým osobám pochopiť dôvody prijatých opatrení a príslušnému súdu vykonať svoje preskúmanie [pozri analogicky rozsudky z 30. septembra 2003, Eurocoton a i./Rada, C-76/01 P, EU:C:2003:511, bod 88, a z 12. decembra 2014, Crown Equipment (Suzhou) a Crown Gabelstapler/Rada, T-643/11, EU:T:2014:1076, bod 129 (neuverejnený)].

139 Naproti tomu inštitúcie nie sú povinné odpovedať v odôvodnení dočasného alebo konečného nariadenia na všetky skutkové a právne otázky uvádzané dotknutými osobami v priebehu správneho konania (pozri rozsudok z 25. októbra 2011, Transnational Company „Kazchrome“ a ENRC Marketing/Rada, T-192/08, EU:T:2011:619, bod 256 a citovanú judikatúru).

140 V tejto súvislosti treba poznamenať, že Komisia v odôvodneniach 159 až 165 dočasného nariadenia a odôvodneniach 142 až 152 napadnutého nariadenia jasne a jednoznačne uviedla príslušné kritériá výberu reprezentatívnej krajiny a dôvody, ktoré viedli k výberu Turecka. Komisia totiž najprv uviedla použité kritériá (odôvodnenie 159 dočasného nariadenia), určila zoznam potenciálnych reprezentatívnych krajín (odôvodnenie 161 dočasného nariadenia), vysvetlila konzultačný postup so zainteresovanými stranami (odôvodnenia 160 až 163 dočasného nariadenia a odôvodnenia 143 a 144 napadnutého nariadenia) a vysvetlila, prečo nie je možné prijať pripomienky niektorých zainteresovaných strán (odôvodnenia 163 a 164 dočasného nariadenia a odôvodnenia 145 až 151 napadnutého nariadenia). Komisia tak vysvetlila, že oba druhy zliatin, mäkké a tvrdé, sa vyrábajú v Turecku (odôvodnenie 164 dočasného nariadenia), že colná únia nemôže urobiť z Turecka nevhodnú reprezentatívnu krajinu (odôvodnenie 147 napadnutého nariadenia), že Turecko je najvhodnejšou reprezentatívnou krajinou na základe dostupných údajov týkajúcich sa environmentálnych a sociálnych noriem (odôvodnenie 148 napadnutého nariadenia) a že Turecko má podľa klasifikácie Svetovej banky podobnú úroveň rozvoja ako Čína (odôvodnenie 151 napadnutého nariadenia).

141 Okrem toho tvrdenie, podľa ktorého Komisia nezohľadnila pripomienky žalobkýň, pokiaľ ide o rozdiely v druhoch a množstvách vyrábaných výrobkov, smeruje k spochybneniu dôvodnosti napadnutého nariadenia. Takáto argumentácia bola zamietnutá v bodoch 51 a 56 až 68 vyššie.

142 Preto vzhľadom na skutočnosť, že inštitúcie nie sú povinné odpovedať na všetky skutkové a právne otázky uvádzané dotknutými osobami v priebehu správneho konania, žalobkyne nemôžu vytýkať Komisii porušenie povinnosti odôvodnenia.

143 V dôsledku toho treba zamietnuť tieto tvrdenia žalobkýň a piatu a šiestu časť druhého žalobného dôvodu v celom rozsahu.

[*omissis*]

2. O treťom žalobnom dôvode založenom na pochybeniach, ktorých sa dopustila Komisia, keď dospela k záveru o existencii ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie a príčinnej súvislosti

153 V rámci svojho tretieho žalobného dôvodu žalobkyne v podstate uvádzajú štyri časti a sú podporované spoločnosťou Airoldi, ktorá tiež uvádza dve časti.

154 Na úvod treba pripomenúť, že článok 3 ods. 1 základného nariadenia vymedzuje pojem „ujma“ tak, že znamená, pokiaľ nie je stanovené inak, predovšetkým značnú ujmu pre výrobné odvetvie Únie alebo hrozbu značnej ujmy pre toto výrobné odvetvie, a na účely výkladu tohto pojmu odkazuje na ustanovenia toho istého článku.

155 Článok 3 ods. 2 základného nariadenia upravuje stanovenie ujmy. Toto stanovenie ujmy musí byť založené na nesporných dôkazoch a musí zahŕňať objektívne preskúmanie jednak objemu dumpingových dovozov a vplyvu týchto dovozov na ceny podobných výrobkov na trhu Únie a jednak následného dosahu týchto dovozov na výrobné odvetvie Únie.

156 Článok 3 ods. 3 základného nariadenia stanovuje, že pokiaľ ide o objem dumpingových dovozov, „pozornosť [treba venovať] tomu, či došlo k významnému nárastu dumpingových dovozov v absolútnom vyjadrení alebo relatívnom vyjadrení vo vzťahu k výrobe alebo spotrebe v Únii“, že „pokiaľ ide o vplyv dumpingových dovozov na ceny, pozornosť [treba venovať] tomu, či došlo prostredníctvom dumpingových dovozov k významnému zníženiu cien v porovnaní s cenou podobného výrobku výrobného odvetvia Únie, alebo či vplyv takýchto dovozov inak spôsobí cenové podhodnotenie vo významnej miere alebo zabráni vo významnej miere rastu cien, ku ktorému by inak došlo“, a že „ani jeden alebo ani viacero z týchto faktorov nemôžu byť nevyhnutne smerodajných“.

157 Článok 3 ods. 5 základného nariadenia stanovuje, že skúmanie dopadu dumpingových dovozov na dotknuté výrobné odvetvie Únie zahŕňa hodnotenie všetkých relevantných hospodárskych faktorov a ukazovateľov, ktoré ovplyvňujú situáciu tohto výrobného odvetvia, zatiaľ čo článok 3 ods. 6 základného nariadenia spresňuje, že inštitúcie Únie sú povinné pomocou všetkých relevantných dôkazov týkajúcich sa situácie výrobného odvetvia Únie preukázať, že toto výrobné odvetvie utrpelo ujmu. Tento článok konkrétne stanovuje, že takýto dôkaz znamená preukázanie, že objem alebo cenové úrovne uvedené v jeho odseku 3 majú dôsledky na výrobné odvetvie Únie v zmysle odseku 5 toho istého článku a že tieto dôsledky sú takého rozsahu, že ich možno považovať za značné (pozri analogicky rozsudok z 19. decembra 2013, Transnational Company „Kazchrome“ a ENRC Marketing/Rada, C-10/12 P, neuverejnený, EU:C:2013:865, bod 49).

158 Podľa ustálenej judikatúry stanovenie ujmy predpokladá posúdenie zložitých hospodárskych otázok. Pri tomto postupe disponujú inštitúcie Únie širokou mierou voľnej úvahy (pozri rozsudky zo 7. mája 1991, Nakajima/Rada, C-69/89, EU:C:1991:186, bod 86 a citovanú judikatúru,

a z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-444/11, EU:T:2014:773, bod 226 a citovanú judikatúru). Súdne preskúmanie takéhoto posúdenia sa teda musí obmedziť na overenie toho, či boli dodržané príslušné právne normy, či sú zistené skutočnosti vecne správne a či nedošlo k zjavne nesprávnemu posúdeniu týchto skutočností alebo k zneužitiu právomoci. Tak je to najmä v prípade určenia faktorov, ktoré spôsobili ujmu výrobnému odvetviu Únie v rámci antidumpingového prešetrovania (pozri rozsudok z 20. januára 2022, Komisia/Hubei Xinyegang Special Tube, C-891/19 P, EU:C:2022:38, bod 36 a citovanú judikatúru).

159 Okrem toho prináleží žalobkyniam, aby predložili dôkazy umožňujúce Všeobecnému súdu konštatovať, že Komisia vychádzala zo zjavne nesprávneho posúdenia pri hodnotení ujmy (pozri rozsudok z 11. septembra 2014, Gold East Paper a Gold Huasheng Paper/Rada, T-444/11, EU:T:2014:773, bod 228 a citovanú judikatúru).

160 Tretí žalobný dôvod žalobkýň treba preskúmať práve s ohľadom na tieto zásady.

a) O hospodárskych faktoroch a ukazovateľoch, ktoré majú vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie

161 V rámci prvej časti žalobkyne v podstate uvádzajú štyri výhrady s cieľom tvrdiť, že Komisia nesprávne posúdila rôzne hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie.

1) O zohľadnení podielu výrobného odvetvia Únie na trhu

162 V rámci svojej prvej výhrady žalobkyne tvrdia, že podiel výrobcov z Únie na trhu je vyšší ako 85 %. Z judikatúry Súdneho dvora a Všeobecného súdu pritom vyplýva, že ak majú výrobcovia z Únie významný podiel na trhu, nemožno hovoriť o ujme pre výrobné odvetvie Únie. Vysoký podiel výrobného odvetvia Únie na trhu mu prirodzene dáva silné postavenie, čo vylučuje konštatovanie zraniteľnosti podnikov Únie.

163 V tejto súvislosti treba poznamenať, ako vyplýva z bodov 154 až 159 vyššie, že základné nariadenie nestanovuje žiadnu prahovú hodnotu trhového podielu výrobného odvetvia Únie, po ktorej prekročení už nemožno konštatovať, že uvedené výrobné odvetvie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 1 uvedeného nariadenia. Komisia má navyše v tomto ohľade širokú diskrečnú právomoc.

164 Nemožno však spochybniť, že vývoj podielu výrobného odvetvia Únie na trhu predstavuje významný faktor pri posudzovaní existencie značnej ujmy spôsobenej uvedenému odvetviu (pozri v tomto zmysle rozsudok zo 14. marca 2007, Aluminium Silicon Mill Products/Rada, T-107/04, EU:T:2007:85, bod 65).

165 Okrem toho treba pripomenúť, že ak má preskúmanie zo strany inštitúcií viesť k záveru, že ujma spôsobená výrobnému odvetviu Spoločenstva je značná, nevyžaduje sa, aby všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele preukazovali negatívnu tendenciu (rozsudok z 25. októbra 2011, CHEMK a KF/Rada, T-190/08, EU:T:2011:618, bod 114). Okrem toho samotná okolnosť, že sa niektoré faktory ujmy počas posudzovaného obdobia zlepšili, neznamená, že výrobné odvetvie Únie neutrpelo značnú ujmu (rozsudok z 23. apríla 2018, Shanxi Taigang Stainless Steel/Komisia, T-675/15, neuverejnený, EU:T:2018:209, bod 93; pozri tiež v tomto zmysle rozsudok z 30. marca 2000, Miwon/Rada, T-51/96, EU:T:2000:92, bod 105).

166 V prejednávanej veci Komisia na to, aby dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, analyzovala v oddieloch 4 a 5 napadnutého nariadenia vplyv dumpingových dovozov, pričom posúdila rôzne hospodárske ukazovatele podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

167 Z tabuľky č. 5 uvedenej v odôvodnení 229 napadnutého nariadenia tak vyplýva, že trhový podiel predaja výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu predstavoval 84,4 % počas obdobia prešetrovania a počas posudzovaného obdobia klesol o 4 %. Komisia tiež predložila tabuľku zohľadňujúcu vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie (pozri odôvodnenie 35 napadnutého nariadenia), aj keď toto vystúpenie nadobudlo účinnosť až po období prešetrovania a posudzovanom období. Z tabuľky č. 5b v odôvodnení 275 napadnutého nariadenia tak vyplýva, že bez zohľadnenia Spojeného kráľovstva predstavoval podiel predaja výrobného odvetvia Únie na trhu 85,4 % počas obdobia prešetrovania a počas posudzovaného obdobia klesol o 3,0 percentuálneho bodu.

168 V odôvodneniach 226 a 227 napadnutého nariadenia je vysvetlené, že spotreba na voľnom trhu v Únii vzrástla o 6 %, čo je percentuálny podiel potvrdený pre výrobné odvetvie Únie bez zohľadnenia Spojeného kráľovstva v tabuľke č. 4b uvedenej v odôvodnení 271 napadnutého nariadenia.

169 Komisia v odôvodnení 254 napadnutého nariadenia potvrdila závery týkajúce sa situácie výrobného odvetvia Únie uvedené v odôvodneniach 271 až 274 dočasného nariadenia. Ide najmä o závery, v ktorých sa uvádza:

„271. Z niekoľkých ukazovateľov, ako je výroba, kapacita, objem predaja na trhu Únie a zamestnanosť, vyplýva pozitívny trend. Pozitívny vývoj týchto ukazovateľov však súvisel s nárastom spotreby a takéto ukazovatele sa v skutočnosti mali ďalej výraznejšie zvyšovať, keby výrobné odvetvie Únie bolo bývalo schopné naplno využiť rastúci trh. V skutočnosti však napriek nárastu objemu predaja výrobné odvetvie Únie stratilo podiel na voľnom trhu.

272. Predajné ceny na voľnom trhu sa zvýšili o 19 %. Tento nárast cien však neudržal tempo so zvyšovaním nákladov (20 %). Tento vývoj bol spôsobený stlačením cien. Výrobné odvetvie únie nedokázalo zvýšiť ceny v rozsahu, v akom dochádzalo k zvyšovaniu nákladov, pričom dôvodom bol tlak smerom nadol spôsobený dovozom z Číny, ktorým dochádzalo k podhodnocovaniu cien výrobného odvetvia Únie. Keďže úroveň ziskovosti bola v posudzovanom období pod úrovňou cieľového zisku a vzhľadom na objemy a nízke ceny dovozu z Číny, Komisia dospela k záveru, že nárast ceny bol v posudzovanom období utlmený. V dôsledku toho všetky ukazovatele finančnej výkonnosti, konkrétne ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok, vykazovali počas posudzovaného obdobia klesajúci trend a dosiahnuté zisky boli pod úrovňou cieľového zisku. To je mimoriadne škodlivé najmä preto, že trh s prešetrovaným výrobkom v posudzovanom období rástol, ale výrobné odvetvie Únie napriek tomu trpelo nízkymi a klesajúcimi ziskmi. Napriek udržiavaniu čo možno najvyšších investícií s cieľom zachovať konkurencieschopnosť, výrobné odvetvie Únie jednoznačne nedosahovalo dostatočne vysokú úroveň zisku, ktorá by podporovala ďalšie investície. K poklesu výrobného odvetvia Únie navyše došlo v období rastu na trhu Únie. Výrobné odvetvie Únie prišlo o 5 % podielu [údaj zmenený v napadnutom nariadení] na rastúcom trhu a zjavne nebolo schopné využiť rast na trhu Únie.“

170 Z týchto skutočností vyplýva, že Komisia náležite zohľadnila vysoký podiel výrobného odvetvia Únie na trhu, ako aj existenciu určitých ukazovateľov s pozitívnym trendom. Žalobkyne nepredložili nijaké tvrdenie ani dôkaz, ktoré by umožnili preukázať, že tvrdenia Komisie uvedené v odôvodneniach 271 a 272 napadnutého nariadenia, najmä vplyv na ceny, boli zjavne nesprávne. Žalobkyne tak nepreukázali, že by sa Komisia vzhľadom na zásady uvedené v bodoch 163 až 165 vyššie dopustila zjavne nesprávneho posúdenia, keď konštatovala negatívny vývoj podielu výrobného odvetvia Únie na trhu a dospela k záveru, že uvedené výrobné odvetvie utrpelo značnú ujmu, pričom zohľadnila všetky relevantné ukazovatele, a najmä stratu podielov na trhu a zhoršenie ziskovosti výrobného odvetvia Únie. Komisia naopak zdôraznila, že nárast objemu predaja predstavoval len 2 % (pozri tabuľku č. 5 v odôvodnení 245 dočasného nariadenia) v čase, keď sa spotreba v Únii zvýšila o 6 % (pozri tabuľku č. 4 v odôvodnení 226 napadnutého nariadenia) a že rast cien nedržal tempo so zvyšovaním nákladov (pozri tabuľku č. 7 v odôvodnení 256 dočasného nariadenia).

171 Ako správne zdôrazňuje Komisia, tento záver nie je spochybnený judikatúrou Súdneho dvora a Všeobecného súdu, ktorú uvádzajú žalobkyne.

172 Je pravda, že rozsudky zo 4. februára 2021, eurocylinder systems (C-324/19, EU:C:2021:94), a z 29. januára 2014, Hubei Xinyegang Steel/Rada (T-528/09, EU:T:2014:35), ktoré sa oba týkajú nariadenia Rady (ES) č. 926/2009 z 24. septembra 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 262, 2009, s. 19), uznali význam faktora týkajúceho sa podielov výrobného odvetvia Únie na trhu pre stanovenie ujmy.

173 Hlavným poznatkom z rozsudkov zo 4. februára 2021, eurocylinder systems (C-324/19, EU:C:2021:94), a z 29. januára 2014, Hubei Xinyegang Steel/Rada (T-528/09, EU:T:2014:35), však je, že rôzne ukazovatele, vrátane podielu výrobného odvetvia Únie na trhu, nemožno posudzovať izolovane, ale skôr globálne ako celok (pozri v tomto zmysle rozsudky zo 4. februára 2021, eurocylinder systems, C-324/19, EU:C:2021:94, bod 49, a z 29. januára 2014, Hubei Xinyegang Steel/Rada, T-528/09, EU:T:2014:35, body 61 až 63).

174 Navyše vo veciach, v ktorých boli vydané rozsudky zo 4. februára 2021, eurocylinder systems (C-324/19, EU:C:2021:94), a z 29. januára 2014, Hubei Xinyegang Steel/Rada (T-528/09, EU:T:2014:35), boli všetky hospodárske faktory, okrem vývoja podielu výrobného odvetvia Únie na trhu, pozitívne (rozsudok z 29. januára 2014, Hubei Xinyegang Steel/Rada, T-528/09, EU:T:2014:35, body 59 až 61). V prejednávanej veci však z dočasného nariadenia vyplýva, že využitie kapacity (tabuľka č. 4 v odôvodnení 240 dočasného nariadenia), ziskovosť a návratnosť investícií výrobného odvetvia Únie (tabuľka č. 10 v odôvodnení 265 dočasného nariadenia) počas posudzovaného obdobia klesli.

175 Okrem toho výňatky z rozsudkov zo 4. februára 2021, eurocylinder systems (C-324/19, EU:C:2021:94), a z 29. januára 2014, Hubei Xinyegang Steel/Rada (T-528/09, EU:T:2014:35), uvádzané žalobkyňami, sa týkajú odlišného aspektu ujmy, konkrétne išlo o posúdenie ohrozenia výrobného odvetvia Únie na konci obdobia prešetrovania na účely záveru o existencii hrozby značnej ujmy.

176 Rozsudok z 2. mája 1995, NTN Corporation a Koyo Seiko/Rada (T-163/94 a T-165/94, EU:T:1995:83), na ktorý sa odvolávajú žalobkyne, sa týka situácie, keď sa Rada dopustila nesprávnych skutkových posúdení, ktoré odrážali trendy v rozpore so skutočným vývojom trhu

(pozri bod 114 tohto rozsudku), čo sú pochybenia, ktoré sa v prejednávanom spore neuvádzajú. Pokiaľ ide o rozsudok zo 14. marca 2007, Aluminium Silicon Mill Products/Rada (T-107/04, EU:T:2007:85), na ktorý sa žalobkyne tiež odvolávajú, ten sa týka situácie, keď sa Rada dopustila nesprávneho skutkového posúdenia tým, že poskytla obraz o vývoji podielu výrobného odvetvia Únie na trhu v rozpore s údajmi uvedenými v dočasnom nariadení (pozri body 63 až 66 tohto rozsudku).

177 Airoldi však po prvé tvrdí, že údaje o ujme, najmä tie, ktoré sa týkajú podielu výrobného odvetvia Únie na trhu, nie sú správne, pretože v konečnej fáze neboli poskytnuté nijaké posledné údaje o rôznych faktoroch, ako je napríklad objem výroby. Airoldi uvádza toto tvrdenie v súvislosti s odstránením veľkej časti dovozu pod číselným znakom KN 7610 90 90, ktorý sa vzťahuje aj na výrobky, ktorých sa prešetrovanie netýkalo (pozri odôvodnenie 202 napadnutého nariadenia), a vystúpením Spojeného kráľovstva z Únie.

178 Na úvod treba konštatovať, že táto argumentácia spoločnosti Airoldi súvisí so žalobným dôvodom žalobkýň, ktorý sa týka analýzy ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Konkrétne sa týka rôznych faktorov a ukazovateľov ovplyvňujúcich situáciu výrobného odvetvia Únie, ktorými sa žalobkyne zaoberajú v rámci prvej časti svojho tretieho žalobného dôvodu.

179 Z toho vyplýva, že na rozdiel od toho, čo tvrdí Komisia, tieto tvrdenia spadajú do rámca vymedzeného návrhmi a žalobnými dôvodmi žalobkýň v súlade s judikatúrou uvedenou v bode 87 vyššie. Sú teda prípustné.

180 Ako však uvádza Komisia, napadnuté nariadenie vo svojom odôvodnení 278 vysvetľuje, že objemy predaja výrobného odvetvia Únie na trhu v Spojenom kráľovstve sa odhadovali len na približne 2 % celkového predaja tohto výrobného odvetvia, čo je objem, ktorý nemohol mať významný vplyv na hospodárske ukazovatele výrobného odvetvia Únie. V napadnutom nariadení sa na základe toho konštatovalo, že ukazovatele týkajúce sa výrobného odvetvia Únie sú reprezentatívne aj s prihliadnutím na vystúpenie Spojeného kráľovstva a sú potvrdené, rovnako ako závery vyvodené na tomto základe. Komisia navyše prepočítala podiel výrobného odvetvia Únie na trhu s vylúčením podielu zisteného v Spojenom kráľovstve (pozri tabuľku č. 5b v odôvodnení 275 napadnutého nariadenia). Okrem toho Komisia zohľadnila odstránenie časti dovozov pod číselným znakom KN 7610 90 90, ako vyplýva z odôvodnení 202 až 216 a tabuliek č. 1, 2 a 3 uvedených v odôvodneniach 208, 217 a 220 napadnutého nariadenia.

181 Airoldi nepredložila nijaké tvrdenia, ktorými by preukázala, že tieto vysvetlenia Komisie sú zjavne nesprávne a že boli potrebné úpravy. Vzhľadom na dôkazné bremeno, ktoré znáša, je teda potrebné tieto tvrdenia zamietnuť.

182 Po druhé Airoldi tiež tvrdí, že ak by Komisia zohľadnila segmentáciu trhu s hliníkom, zníženie výrobkov údajne spôsobujúcich škodu a dovážaných pod číselným znakom KN 7610 90 90, zvýšenie podielu výrobného odvetvia Únie na trhu z 81,1 % na 85,4 % a pokles dovozu z Číny z 9,6 % na 5 %, ku ktorým došlo medzi prijatím dočasného nariadenia a prijatím napadnutého nariadenia, konštatovala by, že postavenie výrobného odvetvia Únie bolo v skutočnosti posilnené.

183 Treba znovu konštatovať, že táto argumentácia spoločnosti Airoldi súvisí so žalobným dôvodom žalobkýň, ktorý sa týka analýzy ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a konkrétne sa týka rôznych faktorov a ukazovateľov ovplyvňujúcich situáciu výrobného odvetvia Únie, ktorými sa

žalobkyne zaoberajú v rámci prvej časti svojho tretieho žalobného dôvodu. Týka sa tiež druhej a tretej časti druhého žalobného dôvodu, v ktorých žalobkyne vytýkajú Komisii, že usúdila, že hliníkové výlisky z Číny sú jedným a tým istým výrobkom.

184 Z toho vyplýva, že tieto tvrdenia spadajú do rámca vymedzeného návrhmi a žalobnými dôvodmi žalobkýň v súlade s judikatúrou uvedenou v bode 87 vyššie. Na rozdiel od toho, čo tvrdí Komisia, sú teda prípustné.

185 Ako však uvádza Komisia, napadnuté nariadenie v odôvodnení 56 vysvetľuje, prečo považuje dotknutý výrobok za jeden a ten istý výrobok (pozri body 62 a 63 vyššie). Okrem toho Komisia zohľadnila odstránenie časti dovozov pod číselným znakom KN 7610 90 90, ako vyplýva z odôvodnení 202 až 216 a tabuliek č. 1, 2 a 3 uvedených v odôvodneniach 208, 217 a 220 napadnutého nariadenia.

186 Pokiaľ ide o údajný pokles podielu čínskeho dovozu na trhu a zvýšenie podielu výrobného odvetvia Únie na trhu, treba uviesť nasledujúce.

187 Z tabuľky 5 uvedenej v odôvodnení 245 dočasného nariadenia vyplýva, že v tomto štádiu konania Komisia odhadla podiel výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu počas obdobia prešetrovania na 81,1 %. Na konci správneho konania bolo toto číslo upravené nahor na 84,4 % v dôsledku prehodnotenia objemov dovozu z Číny (pozri tabuľku č. 5 uvedenú v odôvodneniach 229 a 230 napadnutého nariadenia). Podiel na trhu, na ktorý sa odvoláva Airoldi, t. j. 85,4 %, sa týka podielu výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu počas obdobia prešetrovania, ale s prihliadnutím na vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie (pozri tabuľku č. 5b uvedenú v odôvodnení 275 napadnutého nariadenia). Na jednej strane z toho vyplýva, že číselné údaje, na ktoré sa odvoláva Airoldi, nie sú priamo porovnateľné, pretože sa týkajú odlišnej geografickej oblasti. Na druhej strane Komisia v odôvodnení 276 napadnutého nariadenia vysvetlila, že hoci podiel výrobného odvetvia Únie na trhu bol v posudzovanom období upravený na mierne vyššiu úroveň, tento podiel na trhu aj tak klesol o 3,0 percentuálneho bodu.

188 Rovnaké zistenia sa vzťahujú na pokles dovozu z Číny. Na jednej strane totiž Airoldi porovnáva údaje zohľadnené v dočasnom nariadení s údajmi uvedenými v napadnutom nariadení, pričom nezohľadňuje Spojené kráľovstvo (pozri tabuľku č. 2 v odôvodnení 225 dočasného nariadenia a tabuľku č. 2b v odôvodnení 262 napadnutého nariadenia). Na druhej strane Komisia v odôvodnení 263 napadnutého nariadenia konštatovala, že na základe upravených objemov dovozu možno pozorovať významné úrovne dovozov tak v relatívnom, ako aj absolútnom vyjadrení, ktoré v období prešetrovania dosahovali trhový podiel 5 %. V absolútnom vyjadrení sa dovoz z Číny počas posudzovaného obdobia zvýšil o 56 % a celkový podiel dumpingového dovozu na trhu sa zvýšil o 48 %.

189 Airoldi nepredkladá nijaké tvrdenia, ktorými by preukázala, že tieto zistenia Komisie sú zjavne nesprávne a že výrobné odvetvie Únie bolo v skutočnosti posilnené. Vzhľadom na dôkazné bremeno, ktoré znáša, je teda potrebné tieto tvrdenia zamietnuť.

190 Prvú výhradu treba preto zamietnuť.

2) O raste a ziskovosti výrobného odvetvia Únie

191 V rámci svojej druhej výhrady žalobkyne tvrdia, že Komisia sa odchýlila od účelu antidumpingovej právnej úpravy, keď dospela k záveru o existencii ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie v kontexte výrazného rastu spotreby a ziskovosti výrobného odvetvia Únie.

192 V tejto súvislosti, pokiaľ ide o spotrebu v Únii na voľnom trhu, je podľa všetkého nesporné, že počas posudzovaného obdobia vzrástla o 6 % [pozri tabuľku č. 4 v odôvodnení 226 napadnutého nariadenia a tabuľku č. 4b (výrobné odvetvie Únie bez Spojeného kráľovstva) v odôvodnení 271 napadnutého nariadenia].

193 Na účely konštatovania, že výrobné odvetvie utrpelo ujmu, ktorá môže odôvodniť prijatie antidumpingových ciel, sa však nevyžaduje, aby všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele preukazovali negatívnu tendenciu (rozsudok z 25. októbra 2011, CHEMK a KF/Rada, T-190/08, EU:T:2011:618, bod 114).

194 Okrem toho Komisia diferencovala nárast spotreby v Únii, keď uviedla, že hoci sa počas posudzovaného obdobia zvýšila, v období medzi rokom 2018 a obdobím prešetrovania klesla (pozri odôvodnenie 216 dočasného nariadenia a tabuľku č. 4 v odôvodnení 226 napadnutého nariadenia). Komisia navyše a predovšetkým v odôvodnení 271 dočasného nariadenia správne zdôraznila, že vzhľadom na dostupné údaje výrobné odvetvie Únie napriek zvýšenému dopytu stratilo podiely na trhu.

195 Pokiaľ ide o ziskovosť výrobného odvetvia Únie, treba konštatovať, že z tabuľky č. 10 uvedenej v odôvodnení 265 dočasného nariadenia vyplýva, že síce bola počas obdobia prešetrovania na úrovni 2 %, ale počas posudzovaného obdobia klesla zo 4,9 % na 2 %. Komisia z toho mohla vyvodiť existenciu stlačenia cien v kontexte, v ktorom, ako vyplýva z tabuľky č. 7 uvedenej v odôvodnení 275 dočasného nariadenia, ceny výrobného odvetvia Únie rástli menej ako náklady.

196 Z vyššie uvedeného vyplýva, že žalobkyne nepreukázali, že Komisia sa dopustila zjavne nesprávneho posúdenia, keď dospela k záveru o existencii značnej ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie napriek zvýšeniu spotreby v Únii a ziskovosti uvedeného výrobného odvetvia na úrovni 2 %.

197 Druhú výhradu žalobkýň preto treba zamietnuť.

3) O zohľadnení ceny a objemu dovozu z Číny

198 V rámci svojej tretej výhrady žalobkyne po prvé tvrdia, že Komisia sa zamerala na cenu výrobkov dovážaných z Číny, pričom neuznala relevantnosť objemu dovozu. Po druhé napadnuté nariadenie obsahuje v tejto otázke rozpor medzi odôvodneniami 201 a 249.

199 Táto výhrada žalobkýň je založená na nesprávnom výklade napadnutého nariadenia.

200 Po prvé z oddielu 4.3 napadnutého nariadenia, nazvaného „Dovoz z dotknutej krajiny“, a konkrétnejšie z tabuliek č. 1, 2 a 3 vyplýva, že Komisia vyváženým spôsobom zohľadnila nielen ceny výrobkov dovážaných z Číny, ale aj objem dovozu týchto výrobkov.

201 Po druhé neexistuje rozpor medzi odôvodneniami 201 a 249 dočasného nariadenia, keďže tieto odôvodnenia sa týkajú odlišných otázok. V odôvodnení 201 napadnutého nariadenia sa totiž pod názvom „Všeobecne“ okrem iného vysvetľuje, že „výnimočne nízke čínske ceny… vyvíjali nepretržitý tlak [a že] tento tlak mal… viacero dôsledkov[, keďže] okrem iného stlačil ceny výrobného odvetvia Únie, bránil tomu, aby tieto ceny odzrkadľovali zvýšenie cien surovín (hliníka) na medzinárodnej úrovni, a znížil ziskovosť“ [a že] „na vznik tejto situácie spôsobujúcej ujmu nie sú potrebné obrovské objemy dovozu[, keďže] aj relatívne nízky dovoz, či dokonca existencia výrazného množstva lacného dovozu (ako je to nesporne v tomto prípade), stačia na nastavenie nízkeho cenového stropu, ktorý nepriaznivo ovplyvňuje celý trh“.

202 Naproti tomu v odôvodnení 249 napadnutého nariadenia Komisia odpovedá na tvrdenia, ktorými skupina, do ktorej patria žalobkyne, spochybnila existenciu značnej ujmy z dôvodu, že porovnania cien vykonané Komisiou boli nevhodné. V tejto záležitosti Komisia uviedla nasledujúce:

„Prešetrovaním sa ukázalo, že ak sa urobí porovnanie na základe druhov výrobku, ceny týchto vývozcov výraznou mierou podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie, a teda nielen že neboli zosúladené, ale boli citeľne nižšie. Skupina Haomei tiež navrhla, aby sa pri porovnávaní cien ako zdroj použili ceny dovozcu. … Komisia sa [však] pri porovnávaní cien opierala o objektívny základ a použila podrobnú metodiku a výpočty, s ktorými skupinu Haomei oboznámila. V rámci tejto metodiky porovnala výrobky podľa jednotlivých druhov, pričom uplatnila viaceré objektívne kritériá, a tak táto metodika je najreprezentatívnejšou metódou, ktorou Komisia disponovala.“

203 Z toho vyplýva, že Komisia sa nedopustila zjavne nesprávneho posúdenia, a ani si neprotirečila, keď prijala odôvodnenia 201 a 249 napadnutého nariadenia, ktoré sa týkajú odlišných otázok.

204 Tretiu výhradu žalobkýň treba preto zamietnuť.

4) O zvýšení podielu dovozu z Číny na trhu

205 V rámci svojej štvrtej výhrady žalobkyne uvádzajú viacero tvrdení s cieľom argumentovať, že Komisia sa dopustila pochybení pri zohľadnení podielu dovozu z Číny na trhu.

206 V prvom rade tvrdia, že po dodatočnej konečnej informácii z 8. februára 2021 sa množstvo dotknutých výrobkov dovezených z Číny znížilo z viac ako 300 000 ton (na začiatku konania) na 128 853 ton. V tejto súvislosti Komisia nezohľadnila toto zníženie a nijako nezmenila svoje posúdenie ujmy a dumpingu.

207 Ako vyplýva z tabuľky č. 2b v odôvodnení 262 napadnutého nariadenia, číselný údaj 128 853 ton sa vzťahuje na objem dovozu pod ôsmimi číselnými znakmi kombinovanej nomenklatúry počas obdobia prešetrovania s prihliadnutím na vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie. Celkový objem dovozu z Číny do Únie počas toho istého obdobia na rovnakom základe predstavoval 152 551 ton a podiel Číny na trhu bol 5 % (pozri tabuľku č. 2b v odôvodnení 262 napadnutého nariadenia). Bez zohľadnenia vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie predstavoval dovoz z Číny pod ôsmimi číselnými znakmi kombinovanej nomenklatúry 164 641 ton a celkový objem dovozu z Číny predstavoval 191 981 ton, čo predstavuje podiel na trhu vo výške 6,2 % (pozri tabuľku č. 2 v odôvodnení 217 napadnutého nariadenia). Je nesporné, že tieto číselné údaje sú podstatne nižšie ako tie, ktoré sú uvedené v tabuľke č. 2 v odôvodnení 225 dočasného nariadenia, konkrétne objem dovozu z Číny počas obdobia prešetrovania vo výške 309 853 ton, čo predstavuje podiel na trhu vo výške 9,6 %.

208 Vzhľadom na to treba po prvé uviesť, že tvrdenie žalobkýň je založené na porovnaní objemu dovozu z Číny pod ôsmimi číselnými znakmi kombinovanej nomenklatúry počas obdobia prešetrovania, ktorý bol konštatovaný v napadnutom nariadení, a zohľadňuje vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie na jednej strane a celkového objemu dovozu z Číny v štádiu dočasného nariadenia a pred úpravami na strane druhej. Z toho vyplýva, že toto porovnanie je založené na číselných údajoch, ktoré sa týkajú objemov zodpovedajúcich rôznym vecným a geografickým pôsobnostiam, a nemožno ich priamo porovnávať.

209 Po druhé treba uviesť, ako správne zdôrazňuje Komisia, že hoci údaje o čínskom dovoze boli upravené smerom nadol z dôvodu rozdielnych názorov na číselný znak KN, vzhľadom na dostupné údaje Komisia mohla potvrdiť, že celkový objem čínskeho dovozu zostal značný a že bolo možné pozorovať rovnaký trend rastu ako v predbežnom štádiu.

210 Po podrobnejšej analýze objemov dovozu z Číny v dôsledku skutočnosti, že číselný znak KN 7610 90 90, ktorý sa vzťahuje aj na výrobky, ktorých sa prešetrovanie netýkalo, vyvolal protichodné názory (pozri odôvodnenie 202 napadnutého nariadenia), Komisia totiž upravila číselné údaje smerom nadol. Komisia usúdila, že čínsky prienik na trhu bol stále značný (odôvodnenie 203 napadnutého nariadenia) a že aj keď bol čínsky podiel na trhu v dôsledku toho upravený smerom nadol, dovoz zostal značný a bol pozorovaný rovnaký trend rastu ako v predbežnom štádiu (odôvodnenie 213 napadnutého nariadenia). Po analýze rôznych faktorov a tvrdení zainteresovaných strán v odôvodneniach 208 až 249 napadnutého nariadenia dospela Komisia v odôvodnení 252 uvedeného nariadenia k záveru, že kľúčové ukazovatele, ktoré v tomto prešetrovaní preukázali ujmu, by zostali škodlivé, aj keby sa čínsky dovoz posudzoval bez číselného znaku KN.

211 Z toho vyplýva, že žalobkyne nesprávne tvrdia, že Komisia nezohľadnila úpravu objemu dovozu z Číny smerom nadol. Ich tvrdenia teda treba zamietnuť.

212 V druhom rade žalobkyne tvrdia, že podiel dovozu z Číny na trhu sa medzi rokom 2016 a obdobím prešetrovania zvýšil len o 49 %, čo je mimoriadne malá hodnota, ktorú nemožno považovať za hrozbu pre výrobné odvetvie Únie, ktorého výsledky sú stabilné a pozitívne. Okrem toho akékoľvek zvýšenie podielu na trhu je irelevantné, pretože počiatočný podiel na trhu je v absolútnej hodnote minimálny, t. j. nižší ako 15 %.

213 Po prvé treba zdôrazniť, že žalobkyne neopodstatnene tvrdia, že podiel dovozu z Číny na trhu nižší ako 15 % je „minimálny“. Hoci článok 5 ods. 7 základného nariadenia stanovuje, že konanie sa nezačne, ak dovoz z určitej krajiny predstavuje podiel na trhu menší než 1 %, podiel dovozu z Číny na trhu je výrazne vyšší ako tento percentuálny podiel (pozri tabuľku č. 2 v odôvodnení 217 napadnutého nariadenia a tabuľku č. 2b v odôvodnení 262 napadnutého nariadenia). Základné nariadenie nestanovuje inú prahovú hodnotu podielu na trhu, ktorá by mohla viesť k záveru, že dovoz z tretej krajiny nemôže spôsobiť ujmu.

214 Po druhé sa celkový objem dovozu z Číny medzi rokom 2016 a obdobím prešetrovania zvýšil o 49 % a podiel toho istého dovozu na trhu sa medzi rokom 2016 a rovnakým obdobím zvýšil o 41 %. Toto zvýšenie nemožno považovať za „malé“ a žalobkyne neuvádzajú tvrdenia, ktoré by umožnili spochybniť tento záver.

215 Po tretie tvrdenia žalobkýň týkajúce sa situácie výrobného odvetvia Únie boli zamietnuté v bodoch 162 až 197 vyššie a žalobkyne v rámci tejto výhrady neuvádzajú iné tvrdenia, ktoré by v súvislosti s podielom dovozu z Číny na trhu umožňovali dospieť k záveru, že Komisia sa dopustila zjavne nesprávneho posúdenia.

216 Tieto tvrdenia žalobkýň preto treba zamietnuť.

217 V treťom rade žalobkyne tvrdia, že dovoz z Číny získal podiely na trhu na úkor výrobcov z tretích krajín, a nie na úkor výrobcov z Únie. Okrem toho z výročných správ skupiny Hydro vyplýva, že k údajnému zvýšeniu podielu dovozu z Číny na trhu o štyri percentuálne body mohlo dôjsť na úkor trhových podielov tejto skupiny, ktorá je spoločnosťou založenou podľa nórskeho práva, a nie výrobcom z Únie.

218 V tejto súvislosti údaje uvádzané žalobkyňami v bodoch 140 a 141 žaloby, ktoré sa týkajú dovozu z tretích krajín iných ako Čína a dovozu z Číny, vychádzajú, ako spresnili žalobkyne na pojednávaní, z tabuľky č. 2b v odôvodnení 262 napadnutého nariadenia (tieto údaje sa netýkajú celkového objemu dovozu, ale dovozu pod ôsmimi číselnými znakmi KN) a tabuľky č. 6b v odôvodnení 304 napadnutého nariadenia, a zohľadňujú vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie.

219 Z údajov uvedených v týchto tabuľkách vyplýva, že celkový objem dovozu z tretích krajín iných ako Čína vzrástol z 238 937 ton v roku 2016 na 295 248 ton v období prešetrovania, čím sa podiel tohto dovozu na trhu zvýšil z 8,2 % na 9,6 %, zatiaľ čo celkový objem dovozu z Číny vzrástol z 97 535 ton v roku 2016 na 152 551 ton v období prešetrovania, čím sa podiel tohto dovozu na trhu zvýšil z 3,4 % na 5 %. Hoci je nesporné, ako tiež vyplýva z údajov predložených žalobkyňami, že dovoz z tretích krajín iných ako Čína sa od roku 2017 do obdobia prešetrovania znížil, sčítanie ton dovezených z tretích krajín iných ako Čína a ton dovezených z Číny za rok ukazuje stály rast (a nie stabilné množstvo, ako tvrdia žalobkyne). Z toho vyplýva, že nárast objemu dovozu z Číny prevyšuje pokles objemu dovozu z tretích krajín iných ako Čína.

220 Okrem toho z tabuľky č. 2 v odôvodnení 217 napadnutého nariadenia vyplýva, že počas posudzovaného obdobia sa celkový objem dovozu z Číny zvýšil o 49 % (alebo o 56 % s prihliadnutím na vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie, ako vyplýva z tabuľky č. 2b v odôvodnení 262 napadnutého nariadenia). Zároveň tak z tabuľky č. 5 v odôvodnení 229 napadnutého nariadenia, ako aj z tabuľky č. 5b v odôvodnení 275 toho istého nariadenia vyplýva, že podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa počas toho istého obdobia znížil.

221 Okrem toho nemožno prijať tvrdenia žalobkýň, podľa ktorých dovoz z Číny mohol byť na úkor trhových podielov skupiny Hydro, ktorá je spoločnosťou založenou podľa nórskeho práva.

222 Tvrdenia týkajúce sa skupiny Hydro, aj keby sa preukázali, totiž nepodporujú tvrdenie uvádzané žalobkyňami, pretože ako uvádza Komisia, bez toho, aby jej žalobkyne odporovali, skupina Hydro je súčasťou výrobného odvetvia Únie a jednou zo spoločností skupiny, konkrétne Hydro Extrusion Hungary k.f.t so sídlom v Székesfehérvári (Maďarsko), patrila medzi výrobcov Únie zaradených do vzorky, ako vyplýva z odôvodnenia 22 dočasného nariadenia.

223 Argumentáciu, podľa ktorej sa dovoz z Číny nezvýšil na úkor predaja výrobného odvetvia Únie, ale na úkor dovozu z tretích krajín iných ako Čína, treba teda zamietnuť.

224 V dôsledku toho treba zamietnuť tieto tvrdenia žalobkýň a spolu s nimi aj celú prvú časť tretieho žalobného dôvodu.

[*omissis*]

IV. O trovách

270 Podľa článku 134 ods. 1 rokovacieho poriadku účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, je povinný nahradiť trovy konania, ak to bolo v tomto zmysle navrhnuté. Keďže žalobkyne nemali vo veci úspech, je opodstatnené rozhodnúť, že znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Komisii, v súlade s jej návrhmi.

271 V súlade s článkom 138 ods. 1 rokovacieho poriadku, podľa ktorého inštitúcie, ktoré do konania vstúpili ako vedľajší účastníci, znášajú svoje vlastné trovy konania, Parlament znáša svoje vlastné trovy konania.

272 Podľa článku 138 ods. 3 tohto rokovacieho poriadku Všeobecný súd môže rozhodnúť, že vlastné trovy konania znášajú aj iní vedľajší účastníci než vedľajší účastníci uvedení v odsekoch 1 a 2. Keďže Airoldi vstúpila do konania ako vedľajší účastník na podporu žalobkýň, ktoré nemali vo veci úspech, znáša svoje vlastné trovy konania.

Z týchto dôvodov

VŠEOBECNÝ SÚD (štvrtá rozšírená komora)

rozhodol takto:

1. **Žaloba sa zamieta.**

2. **Spoločnosti Guangdong Haomei New Materials Co. Ltd a Guangdong King Metal Light Alloy Technology Co. Ltd znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Európskej komisii.**

3. **Európsky parlament a spoločnosť Airoldi Metalli SpA znášajú svoje vlastné trovy konania.**

Papasavvas da Silva Passos Gervasoni

Reine Pynnä

Rozsudok bol vyhlásený na verejnom pojednávaní v Luxemburgu 21. júna 2023.

Podpisy